Inspection Certificate

Controlecertificaat ● Kontrollschein ● Bulletin de contrôle ● Certificato di controllo ● Certificado de control ● Kontrollskjema ● Kontrol Certifikat ● Tarkastustodistus ● Besiktningsprotokoll ● Kontrolní certifikát ● Pārbaudes akts ● Apžiūros pažyma ● Certyfikat kontrolny ● Certificado de Inspeção ● Kontrollakt

Art. Nr. PAV-5546

Please keep safely!

Zorgvuldig te bewaren! ● Bitte gut aufbewahren! ● A bien conserver, s.v.p.! ● Da conservare! ● ¡A conservar! ● Ta vare på denne! ● Opbevares sikkert! ● Ole hyvä ja säilytä huolella! ● Vänligen förvara säkert! ● Prosím, pečlivě uschovejte! ● Lūdzu, glabājiet drošā vietā! ● Laikykite saugiai! ● Przechowywać w bezpiecznym miejscu! ● Por favor, guarde em segurança! ● Palun säilitada hoolsalt!

English: The product you have purchased was manufactured in accordance with the high quality norms. The product unit has been carefully inspected and packed. In order to avoid possible problems during the assembly carried out by yourself or the building company of your choice, we recommend that you inspect the delivery for its completeness in accordance with the list of pieces before assembly. This inspection must be carried out within 14 days after delivery to your place. Warranty claims are limited to the exchange of defective materials. Defective product parts, which have already been used or painted, are excluded from being replaced. All further claims are excluded! In cases of complaints, please pay attention to the following procedures: Please present this inspection certificate along with the sales receipt to your place of purchase. Only in cases where these documents are presented will the complaint be dealt with quickly and without complications.

Dutch: Het door U gekochte product werd vervaardigd overeenkomstig hoge kwaliteitsnormen. Het product werd zorgvuldig gecontroleerd en verpakt. Om tijdens de montage, uitgevoerd door Uzelf of een door U gekozen aannemer, problemen te vermijden, raden we U aan, vóór de montage de levering te controleren op volledigheid in overeenstemming met de onderdelenlijst. Deze controle dient te gebeuren binnen 14 dagen na levering bij U thuis. Garantieclaims zijn beperkt tot het vervangen van defecte onderdelen. Defecte onderdelen die al gebruikt of geschilderd zijn, zijn uitgesloten van vervanging. Alle latere claims zijn uitgesloten! In geval van klachten dient u als volgt te handelen: Toon dit controlecertificaat, samen met Uw aankoopbewijs aan Uw verkoper. Alleen wanneer deze documenten getoond worden, zal de klacht snel en zonder complicaties in behandeling worden genomen.

Deutsch: Der von Ihnen gekaufte Artikel wurde nach der hohen Qualitätsnorm gefertigt. Der Bausatz wurde sorgfältig geprüft und verpackt. Um etwaige auftretende Probleme während des Aufbaus durch Sie oder Ihre Aufbaufirma zu vermeiden, kontrollieren Sie bitte die Lieferung auf Vollständigkeit laut Stückliste vor dem Aufbau. Diese Kontrolle muss innerhalb 14 Tagen nach Anlieferung bei Ihnen erfolgen. Ansprüche auf Gewährleistung beschränken sich auf den Austausch von fehlerhaftem Material. Fehlerhafte Bauteile, die bereits verbaut oder gestrichen wurden, sind vom Umtausch ausgeschlossen. Alle weiteren Ansprüche sind ausgeschlossen! Sollte es zu einer Beanstandung kommen, beachten Sie folgende Vorgehensweise: Legen Sie Ihrem Fachhändler diesen Kontrollschein zusammen mit dem Einkaufsbeleg vor. Nur bei Vorlage dieser Unterlagen ist eine schnelle und problemlose Bearbeitung Ihrer Beanstandung möglich.

Français: Le produit que vous venez d'acheter a été fabriqué en respectant de hautes normes de qualité. Ce produit a été testé et emballé avec soin. Afin d'éviter des problèmes éventuels pendant la construction par vous-même ou par la société de construction mandatée, nous vous prions de bien vouloir vérifier que toutes les pièces ont été fournies selon la liste des pièces avant que vous ne commenciez la construction. Il vous incombe de faire ce contrôle dans les 14 jours après la fourniture. Les revendications en dédommagement se limitent à l'échange de matériel défectueux. Les pièces défectueuses, déjà construites ou peintes, ne font pas l'objet de l'échange. Toutes les revendications ultérieures ne sont pas prises en compte ! En cas d'une réclamation, veuillez respecter le déroulement suivant : il vous faudra présenter à votre commerçant agréé ce bulletin de contrôle avec le récépissé de l'achat. Ce ne sera que moyennant présentation de ces documents qu'un traitement rapide et sans problème de votre réclamation sera possible!

Italiano: Il prodotto che avete acquistato è stata prodotta secondo la norma di alta qualità. Il kit è stato controllato ed imballato con cura. Per evitare eventuali inconvenienti durante il montaggio, si prega di verificare, prima del montaggio, la completezza della fornitura in base alla distinta dei pezzi. Tale verifica deve essere effettuata entro 14 giorni dalla consegna. Eventuali diritti di garanzia si limitano alla sostituzione di materiale difettoso. Gli elementi difettosi già montati o verniciati sono esclusi dal diritto alla sostituzione. Ogni altro diritto resta escluso! In caso di reclamazione, procedere nel modo seguente: presentare questo certificato di controllo unitamente alla prova d'acquisto al rivenditore. Solo in questo modo la Sua reclamazione potrà essere evasa rapidamente e senza problemi.

Español: El producto que ha adquirido ha sido fabricada de acuerdo con normas de alta calidad. Las piezas del producto han sido cuidadosamente inspeccionadas y embaladas. Con el fin de evitar posibles problemas durante el montaje, hecho por usted o por la empresa de construcción de su elección, le recomendamos revisar el paquete entregado, con la lista de piezas, antes de armar el producto. Haga la revisión dentro de 14 días después de recibir el paquete. La garantía se limita a reemplazar las piezas defectuosas. No se reemplazarán las partes defectuosas que ya hayan sido utilizadas o pintadas. ¡No se aceptan otras reclamaciones! En casos de queja, por favor, presente este certificado junto con la factura en el lugar donde hizo la compra. Sólo presentando estos documentos podremos resolver su problema rápidamente y sin complicaciones.

Norsk: Produktet du har kjøpt, ble produsert i henhold til høye kvalitetskrav. Produktet har blitt kontrollert nøye og deretter omhyggelig pakket. For å unngå mulige problemer under monteringen, uansett om du gjør det selv eller får en godkjent håndverker til å gjøre det, anbefaler vi at du kontrollerer leveransen mot delelisten for å se om alle delene er inkludert. Denne kontrollen må gjøres innen 14 dager etter at delene ble levert til din adresse. Garantikrav begrenser seg til bytte av defekte deler. Defekte elementer som allerede har blitt brukt eller malt/beiset/limt, vil ikke bli erstattet. Alle andre krav er utelukket! Dersom du har en reklamasjon, vennligst gjør som følger: Lever dette kontrollskjema med kvitteringen til salgsstedet. Bare når du har med disse dokumentene kan klagen behandles raskt og uten komplikasjoner.

Dansk: Det købte produkt fremstillet i overensstemmelse med de høje kvalitets krav. Produktet er blevet omhyggeligt inspiceret og pakket. For at undgå eventuelle problemer i løbet af monteringen udført af dig selv eller håndværker af dit eget valg, anbefaler vi, at du undersøger leverancen for fuldstændighed i overensstemmelse med listen over dele før samling. Denne inspektion skal foretages inden 14 dage efter levering til din plads. Garantikrav er begrænset til udveksling af defekte materialer. Defekte produkter, som allerede er brugt eller malet, er udelukket fra at blive erstattet. Alle yderligere krav er udelukket! I tilfælde af klager, skal du være opmærksom på følgende procedurer: Venligst præsentere denne kontrol certifikat sammen med kvitteringen til det sted hvor produktet er købt. Kun i de tilfælde, hvor disse dokumenter er forelagt kan klagen behandles hurtigt og uden komplikationer.

Suomi: Ostamasi tuote on valmistettu korkeita laatuvaatimuksia noudattaen, huolella tarkastettu ja pakattu. Jotta pystytys joko itsesi tai valitsemasi rakennusliikkeen toimesta sujuisi ongelmitta, suosittelemme, että tarkistat toimituksen sisällön osaluettelon avulla ennen kokoamisen aloittamista. Tämä tarkistus tulee tehdä 14 päivän kuluessa toimituksesta. Takuuvaateet rajoittuvat viallisten materiaalien vaihtamiseen. Viallisia osia, joita on jo käytetty ja jotka on maalattu, ei vaihdeta uusiin. Lisävaatimuksia ei huomioida! Mahdollisissa valitustapauksissa toimi seuraavasti: Esitä oheinen tarkastustodistus ja kassakuitti ostopaikassa. Valituksen nopea ja mutkaton

käsittely edellyttää näiden asiakirjojen esittämistä.

Svenska: Produkten du köpt har tillverkats i enlighet med de högsta kvalitetsstandarderna. Produktens delar har noggrant besiktigats och förpackats. För att undvika eventuella problem under monteringen som du utför själv eller låter en hantverkare att utföra, rekommenderar vi att du, innan monteringen påbörjas, besiktigar leveransen för att säkerställa att den är komplett enligt förteckningen över ingående delar. Denna besiktning måste utföras inom 14 dagar efter att du tagit emot leveransen. Garantianspråk är begränsade till ersättning av defekt material. Defekta produktdelar, vilka redan har använts eller målats, ersätts inte. Alla vidare anspråk avvisas! I händelse av reklamationer, vänligen uppmärksamma följande: uppvisa detta besiktningsprotokoll tillsammans med inköpsbeviset till ditt inköpsställe. Endast om dessa dokument uppvisas kan vi garantera att reklamationen behandlas skyndsamt och utan krångel.

Čeština: Produkt, který jste zakoupil, byl vyroben v souladu s normami stanovujícími vysokou kvalitu. Produkt byl výrobcem pečlivě prohlédnutý a zabalený. Aby se předešlo možným problémům při montáži prováděné svépomocí nebo stavební firmou dle vašeho výběru, doporučujeme vám před montáží zkontrolovat dodávku na úplnost v souladu se seznamem dílů. Tato prohlídka musí být provedena do 14 dnů (!) od doručení do místa určení. Záruční nároky jsou omezeny na výměnu vadných materiálů. Vadné produkty, které již byly použity nebo které jsou již opatřeny nátěrem, nemohou být nahrazeny. Všechny další nároky jsou vyloučeny! V případě reklamace věnujte prosím pozornost tomuto postupu: Předložte svému prodejci tento kontrolní certifikát spolu s prodejním dokladem. Pouze v případě, kdy jsou předloženy oba tyto dokumenty, lze reklamaci řešit rychle a bez komplikací.

Latviešu: Produkts, kuru esat iegādājies, ir ražota saskaņā ar augstām kvalitātes normām. Šī produkta vienība ir rūpīgi pārbaudīta un iepakota. Lai izvairītos no iespējamiem sarežģījumiem montāžas laikā, kuru veicat jūs pats vai jūsu izvēlēts celtniecības uzņēmums, pirms montāžas iesakām pārbaudīt, vai piegādātajam izstrādājumam nekas netrūkst, izmantojot detaļu sarakstu. Šī pārbaude jāveic 14 dienu laikā pēc piegādāšanas. Garantija paredz tikai defektīvo materiālu apmaiņu. Defektīvas produkta detaļas, kuras jau ir izmantotas vai nokrāsotas, netiks mainītas. Visas turpmākās prasības tiks noraidītas! Sūdzību gadījumā, lūdzu, ievērojiet šādu kārtību: lūdzu, uzrādiet šo pārbaudes aktu kopā ar pirkuma čeku izstrādājuma iegādāšanās vietā. Sūdzība tiks atrisināta ātri un bez sarežģījumiem tikai tad, ja tiks uzrādīti šie dokumenti.

Lietuviškai: Produktas, kurį įsigijote, pagamintas pagal aukštos kokybės standartus. Produkto blokas, kurį reikia surinkti, buvo atidžiai patikrintas ir supakuotas. Siekiant išvengti galimų problemų surenkant produktą patiems arba pasirinkus tam norimą statybos bendrovę, prieš surenkant rekomenduojame patikrinti pristatymo komplektaciją pagal dalių sąrašą. Ši patikra turi būti atlikta per 14 dienų nuo pristatymo į jūsų nurodytą vietą. Garantinės sąlygos taikomos tik brokuotoms dalims. Brokuotos produkto dalys, kurios buvo panaudotos arba nudažytos, nebekeičiamos. Visos kitos pretenzijos nesvarstomos! Jei teikiate pretenziją, atkreipkite dėmesį į šias procedūras: į produkto įsigijimo vietą turite pristatyti apžiūros pažymėjimą bei pirkimo kvitą. Tik tais atvejais, kai pristatomi minėti dokumentai, pretenzija gali būti nagrinėjama greitai ir be komplikacijų.

Polski: Produkt, który Państwo zakupili, wykonano według najwyższych norm jakości. Elementy konstrukcyjne przed zapakowaniem przeszły dokładną kontrolę jakości. Aby uniknąć problemów podczas samodzielnego montażu, bądź montażu zleconego firmie budowlanej, przed montażem zalecamy sprawdzenie zawartości przesyłki zgodnie z listą części zamieszczonych w zestawie. Kontroli kompletności zestawu należy dokonać w ciągu 14 dni od dostarczenia przesyłki. Reklamacje objęte gwarancją ograniczają się do wymiany wadliwych elementów. Wadliwe elementy, które zostały użyte lub pomalowane nie będą podlegały wymianie ani dalszym reklamacjom. W przypadku potrzeby zgłoszenia reklamacji, prosimy przestrzegać poniższych procedur: prosimy przedłożyć Certyfikat kontrolny wraz z paragonem zakupu i adresem dostawy. Reklamacje będą rozpatrywane wyłącznie po dostarczeniu powyższych dokumentów.

Portuguesa: O produto que comprou foi fabricado em conformidade com as normas de alta qualidade. A unidade do produto foi cuidadosamente inspecionada e embalada. Para evitar possíveis problemas durante a montagem realizada por si ou pela empresa de construção à sua escolha, recomendamos que inspecione a entrega na íntegra, em conformidade com a lista de peças antes da montagem. Esta inspeção deve ser realizada no prazo de 14 dias após a entrega. As reclamações de garantia limitam-se à troca de materiais defeituosos. As peças do produto com defeito, que já tenham sido utilizadas ou pintadas, excluem-se da substituição. Excluem-se todas as outras reclamações! Em caso de reclamações, por favor, tome atenção aos seguintes procedimentos: Por favor, apresente este certificado de inspeção, juntamente com o recibo de venda no seu local de compra. Apenas nos casos em que estes documentos sejam apresentados a queixa será tratada com rapidez e sem complicações.

Eesti: Ostetud toode on toodetud vastavuses kõrgete kvaliteedi normidega. Toote ühik on hoolikalt kontrollitud ja pakendatud. Et vältida võimalikke probleeme paigaldamisel, mida teostate ise või teostab teie poolt valitud paigaldusettevõte, soovitame enne paigaldama asumist kontrollida toote komplekssust detailide nimekirja alusel, mille leiate kaasas olevast juhendist. See kontroll tuleb teostada 14 päeva jooksul pärast tarnet. Garantii alla kuuluvad kaebused on piiratud defektsete detailide välja vahetamisega. Defektsed detailid, mida on juba kasutatud või värvitud, ei kuulu garantiikorras välja vahetamisele. Kõik edasised kaebused on välistatud! Kaebuste korral palun pöörake tähelepanu järgnevale: palun hoidke see kontrollakt koos müügiarvega alles. Ainult nende dokumentide esitamisel lahendatakse kaebused kiiresti ja ilma komplikatsioonideta.

Factory inspection by ● Fabriekscontrole door ● Werkskontrolle durch ● Contrôle à partir de l'usine par ● Collaudato da ● Inspector de fábrica ● Fabrikkkontroll utført av ● Fabriks Kontrol udført af ● Tehtaan tarkastaja ● Fabriksbesiktigat av ● Zkontrolováno ve výrobním závodě ● Rūpnīcas pārbaudi veicis ● Apžiūrą gamykloje atliko ● Kontrola fabryczna do ● Inspeção de fábrica, por: ● Tehase kontroll teostatud: ……..	**Pack number** ● Pack Nr. ● Pack Nr.● Packet n° ● Pacco N. ● Paquete Nº ● Serienr ● Pakettinro ● Produktionsnummer ● Číslo paketu ● Iepakojuma numurs ● Pakuotės numeris ● Nnumer opakowania ● Número de embalagem ● Pakinumber: ……. **Date** ● Datum ● Date ● Data ● Fecha ● Dato ● Päiväys ● Datum ● Datums ● Kuupäev: …..……

To be completed by buyer! (Please use block letters) ● In te vullen door de verkoper! (Graag in drukletters) ● Vom Käufer auszufüllen! (Bitte in Druckschrift) ● A remplir par l'acheteur! (en lettres d'imprimerie, s'il vous plaît) ● Da compilare dall'acquirente! (in stampatello) ● ¡Completa el cliente! (en mayúsculas) ● Fylles ut av kjøper! (Vær vennlig å bruke blokkbokstaver) ● Udfyldes af køber! (Benyt venligst Blokbogstaver) ● Ostaja täyttää! (Ole hyvä ja käytä isoja kirjaimia) ● Fylls i av köparen! (Vänligen texta) ● Vyplní kupující! (Prosíme hůlkovým písmem) ● Aizpilda pircējs! (Lūdzu, izmantojiet drukātos burtus.) ● Pildo pirkėjas (didžiosiomis raidėmis)! ● Wypełnia nabywca (drukowanymi literami) ● A completar pelo fabricante! (por favor escreva em letra de máquina) ● Täidetakse ostja poolt! (palun täita trükitähtedes):

Place of purchase ● Plaats van aankoop ● Bezugsquelle ● Source d'achat ● Acquistato presso ● Lugar de compra ● Salgssted ● Salgs sted ● Ostopaikka ● Inköpsställe ● Místo nákupu ● Iegādāšanās vieta ● Įsigijimo data ● Miejsce zakupu ● Local de compra ● Ostukoht:

……
……

Sales receipt No. ● Aankoopbewijs Nr. ● Kaufbeleg-Nr. ● Récépissé n° ● Prova d'acquisto N. ● Recibo Nº ● Kvitteringsnr ● Kasse Bon nr ● Kassakuitin numero ● Försäljningskvittots nummer ● Prodejní doklad č. ● Pirkuma čeka Nr. ● Pardavimo kvito Nr. ● Nr paragonu ● Recibo de venda n.º ● Müügiarve number:

……

Sales receipt date ● Aankoopbewijs -Datum ● Kaufbeleg-Datum ● Date du récépissé ● Data prova d'acquisto ● Fecha recibo ● Kvitteringsdato ● Kasse bons dato ● Kassakuitin päiväys ● Försäljningskvittots daatum ● Datum prodejního dokladu ● Pirkuma čeka datums ● Pirkimo kvito data ● Data paragonu ● Data do recibo de venda ● Müügiarve kuupäev:

……

Delivery date ● Leveringsdatum ● Lieferdatum ● Date de livraison ● Data di consegna ● Fecha de Endrega ● Leveringsdato ● Leverings dato ● Toimituspäivä ● Leveransdatum ● Termín dodání ● Piegādes datums ● Pristatymo data ● Data dostawy ● Data de entrega ● Tarne kuupäev:

……

Buyer's address ● Adres koper ● Kundenanschrift ● Adresse du client ● Indirizzo del cliente ● Dirección del kliente ● Kjøpers adresse ● Købers adresse ● Ostajan osoite ● Köparens adress ● Adresa kupujícího ● Pircēja adrese ● Pircēja adrese ● Pirkėjo adresas ● Adres nabywcy ● Morada do comprador ● Ostja aadress:

……
……
……

Telephone ● Telefoon ● Telefon ● Téléphone ● Teléfono ● Telefon ● Telefon nr ● Puhelin ● Telefon ● Telefon ● Tālrunis ● Telefonas ● Telefon ● Telefone ● Telefon:

……

Forwarder: ☐ Pick-up ☐ Others ● Door: ☐ Verzending ☐ Zelf ● Afhalen: ☐ Spedition ☐ Selbstabholer ● Par: ☐Transporteur ☐ Propres moyens ● Tramite: ☐ Spedizioniere ☐ Mezzo proprio ● Entrega:Transporte organizado ☐ transporte propio ● Transportør: ☐ Sendes ☐Hentes ● Transportør: ☐Sendes ☐Hentes ● Rahdinkuljettaja: ☐Nouto ☐Muut ● Speditör: ☐Avhämtning ☐Övrigt ● Zasílatel: ☐Sběrná služba ☐Ostatní ● Ekspeditors: ☐ Saņemšana uz vietas ☐ Cits ● Ekspeditorius: ☐ „Pick-up " ☐ Kita ● Przekazywanie: ☐ odbiór w sklepie ☐ Inne ● Remetente: ☐ Entrega ☐ Outros ● Transport: ☐ Järgi tulemine ☐ Muu

Description of complaint ● Beschrijving van de klacht ● Schilderung der Beanstandung ● Déscription de la réclamation ● Descrizione della reclamazione ● Descripción del problema ● Beskrivelse av feil/ mangel ● Beskrivelse af fejl / Mangel ● Valituksen kuvaus ● Beskrivning av reklamationen ● Popis reklamace ● Sūdzības apraksts ● Skundo aprašymas ● Opis reklamacji ● Descrição da reclamação ● Kaebuse kirjeldus: **Please keep the parts which are the object of the complaint until the complaint is settled!** ● Gelieve de betrokken onderdelen te bewaren tot de klacht is afgehandeld ● Veuillez garder les pièces contestées jusqu'à ce que la réclamation soit traitée définitivement! ● Si prega di conservare i pezzi reclamati fino all'evasione della reclamazione! ● Por favor, conserve las piezas objeto de la queja hasta que el problema haya sido resuelto ● Please Vær vennlig å ta vare på de aktuelle delene/ produktet inntil saken er avsluttet! ● Venligst ta hånd om de aktueller dele / produkt indtil sagen er afsluttet! ● Ole hyvä ja säilytä osat, joita valitus koskee, kunnes valitus on käsitelty! ● Vänligen behåll delarna som är föremål för reklamation tills reklamationen har behandlats! ● Uchovejte prosím díly, které jsou předmětem stížnosti, dokud reklamace nebude vyřízena! ● Lūdzu, saglabājiet detaļas, uz kurām sūdzība attiecas, līdz sūdzība tiek atrisināta! ● Dalis, kurios yra skundo objektas, reikia išsaugoti tol, kol skundas bus išnagrinėtas! ● Prosimy zachować części będące przedmiotem reklamacji do czasu jej rozpatrzenia. ● Por favor, guarde as peças objeto da reclamação, até que a reclamação esteja resolvida! ● Palun hoidke kaebust puudutavad objektid/detailid alles, kuni kaebus on lahendatud!

……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……
……

Installation manual

Montageanleitung ● Notice de montage ● Istruzioni per il montaggio
Manual de montaje ● Monteringsanvisning ● Installatiegids ● Asennusohje ● Installationsmanual ● Instrukcja instalacji ● Paigaldusjuhend

Pavilion PAV-5546

Pavillon ● Pavillon ● Padiglione ● Pabellón ● Paviljonki ● Paviljong ● Pawilon ● Paviljon

Diameter Ø 465 cm

Durchmesser ● Diamètre ● Diametro ● Diámetro ● Diameter ● Diameter ● Průměr ● Koko ● Diameter ● Średnica ● Diameeter



The producer shall have the right to make technical changes to the product ● Technische Änderungen vorbehalten ● Le producteur réserve le droit d'effectuer des modifications techniques au produit ● Il produttore mantiene il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto ● Reservado el derecho a modificaciones técnicas ● Produsent forbeholder seg retten til å endre tekniske egenskaper ved produktet ● Alle rechten en technische wijzigingen voorbehouden ● Valmistaja pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen teknisiä muutoksia ● Tillverkaren har rätt att utföra tekniska förändringar för produkten ● Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian technicznych produktu ● Tootja jätab endale õiguse muuta toote tehnilisi omadusi

1 General information



Dear client,

We are glad that you have decided in favour of our pavilion!

Please read the assembly manual carefully before proceeding with installation of the pavilion! You will thus avoid problems and will not waste time.

Recommendations:

- Keep the pavilion package until its complete assembly in a dry place, but not in direct contact with the ground, protected from weather conditions (moisture, the sun, etc.). Do not keep the pavilion package in a heated room!
- When selecting the pavilion location, make sure that the pavilion will not be subjected to extreme weather conditions (areas of strong snowfall or winds).



Warranty

Your pavilion is made from high quality fir and delivered in the natural (unprocessed) form. If, despite our thorough inspection, you should have complaints, please submit the filled out control sheet and purchase invoice to the product seller.

ATTENTION: Please be sure to keep the documentation accompanying the house package! The control sheet includes the control number of the pavilion. We can only review complaints if you submit the control number of the pavilion to the seller!

The warranty does not cover:

- Peculiarities of wood as a natural material
- Wooden details already painted (processed with a wood preservative)
- Wooden details containing whole branches that do not endanger the stability of the pavilion
- Colour tone variations caused by wood structure differences that do not influence wood lifetime
- Wooden details containing (caused by drying) small cracks/gaps that do not pass through and do not influence the structure of the pavilion
- Twisted wooden details if they can nevertheless be installed
- Roof boards that may have on their concealed surfaces some non-planed areas, colour differences and waning
- Complaints resulting from an incompetent manner of the installation of the pavilion or the pavilion subsiding due to an incompetently made foundation
- Complaints caused by introducing self-initiative changes to the pavilion, such as the deformation of wooden details due to an incompetent manner of wood processing

The complaints covered by the warranty are satisfied to the extent of replacing the deficient/faulty material. All other demands will be excluded!



Painting and maintenance

Wood is a natural material, growing and adapting depending on weather conditions. Large and small cracks, colour tone differences and changes, as well as a changing structure of wood are not errors, but a result of wood growing and a peculiarity of wood as a natural material.

Unprocessed wood (except for foundation joists) becomes greyish after having been left untouched for a while, and can be turn blue and become mouldy. To protect the wooden details of your pavilion, you must immediately process them with a wood preservative.

We recommend that you cover your pavilion in advance with a colourless wood impregnation agent. Only this will prevent moisture penetration.

After the pavilion assembly is completed, we recommend for the conclusive finishing a weather protection paint that will protect wood from moisture and UV radiation.

When painting, use high quality tools and paints, follow the paint application manual and manufacturer's safety and usage instructions. Never paint a surface in strong sunlight or rainy weather. Consult a specialist regarding paints suitable for unprocessed softwood and follow the paint manufacturer's instructions.

Having been properly painted, your pavilion's lifetime will increase substantially. We recommend that you inspect the pavilion thoroughly once every six months.

2 Preparation for assembly

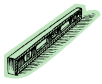
Tools and preparation of components

To assemble the pavilion, you will need the following tools:

 assembly aid

 ladder

 hammer

 water-level

 screwdriver

 saw

 knife

 measuring tape

 pliers

 drill

ADVICE: To avoid splinters, we recommend that you wear the corresponding protective gloves during the assembly process.

I. Generelles



Sehr geehrter Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für unseren Pavillon entschieden haben!

Es ist wichtig, diese Aufbauanleitung vollständig durchzulesen, bevor Sie mit dem Aufbau Ihres Pavillons beginnen! So vermeiden Sie Probleme und unnötigen Zeitverlust.

Tipps:

- Lagern Sie den Bausatz bis zur endgültigen Montage trocken und nicht direkt auf dem Erdboden, geschützt vor Witterungseinflüssen (Nässe, Sonneneinwirkung, etc.). Ware bitte nicht in einem geheizten Raum aufbewahren!
- Achten Sie bei der Standortwahl darauf, dass der Pavillon nicht extremen Witterungsbedingungen (Gebiete mit starkem Wind) ausgesetzt ist.



Gewährleistung

Ihr Pavillon besteht aus hochwertigem nordischen Fichtenholz und wird unbehandelt geliefert. Wenn es trotz unserer sorgfältigen Werkskontrolle zu Reklamationen kommen sollte, legen Sie Ihrem Fachhändler den ausgefüllten Kontrollschein mit Ihrer Einkaufsrechnung vor!

WICHTIG: Bitte unbedingt die Dokumentation aufbewahren! Auf dem Kontrollschein finden Sie die Kontrollnummer des Pavillons. Es ist möglich, die Reklamation nur dann als Garantiefall zu behandeln, wenn Sie die Kontrollnummer Ihrem Fachhändler weitergeben!

Abweichungen, die keinen Reklamationsgrund darstellen:

- Holz ist ein Naturprodukt, daher gehören die naturgegebenen Beanstandungen nicht unter Garantie.
- Materialreklamationen werden nicht akzeptiert, wenn bereits ein Anstrich erfolgte!
- Äste, die mit dem Holz fest verwachsen sind.
- Holzverfärbungen, ohne das dadurch die Lebensdauer beeinflusst wird.
- Risse /Trockenrisse, die nicht durchgehend sind und nicht die Konstruktion beeinflussen.
- Verdrehungen des Holzes, vorausgesetzt es lässt sich noch verarbeiten.
- An den nicht sichtbaren Seiten von Dachbrettern können die Bretter ungehobelt sein, es können Farbunterschiede und Baumkanten vorkommen.
- Spätere Reklamation durch unsachgemässe Montage, Absacken des Pavillons durch unsachgemässe Fundamente und Gründungen sind ausgeschlossen.
- Für Schäden, die aus falscher Pflege und unsachgemässem oder fehlendem Anstrich resultieren (z.B. Verzug von Teilen), können keine Garantieansprüche erhoben werden.

Ansprüche auf Gewährleistung beschränken sich auf den Austausch von fehlerhaftem Material. Alle weiteren Ansprüche sind ausgeschlossen!



Anstrich und Pflege

Holz ist ein Naturprodukt und arbeitet unterschiedlich. Merkmale wie grobe und feine Maserungen, Farbschattierungen und Veränderungen sowie Verwachsungen haben Ihren Ursprung im Wuchs des Baumes. Sie sind bei Hölzern, die in der freien Natur wachsen, normal und deshalb nicht als Fehler, sondern vielmehr als Eigentümlichkeit des Naturwerkstoffes Holz anzusehen.

Das unbehandelte Holz wird nach einiger Zeit vergrauen, kann verbläuen und verschimmeln. Um ihren Pavillon zu schützen, sollten Sie es mit geeigneten Holzschutzmitteln behandeln.

Um ihren Pavillon optimal zu schützen, empfehlen wir es mit einer farblosen Grundierung zu behandeln. Nur auf diese Weise wird das Eindringen der Feuchtigkeit verhindert.

Nach dem Aufbau empfehlen wir Ihnen die Aussenhaut (ohne Dach) zu grundieren. Sobald diese trocken ist, sollten Sie Ihren Pavillon mit einer Holzlasur streichen, die das Holz vor Feuchtigkeit und UV-Strahlung schützt.

Beim Anstrich benutzen Sie hochwertiges Werkzeug und Farbe, beachten Sie die Sicherheits- und Verarbeitungshinweise des Farbenherstellers. Streichen Sie nie in praller Sonne oder beim regnerischen Wetter. Lassen Sie sich ausführlich bei Ihrem Fachhändler über den Holzschutz für unbehandelte Nadelhölzer beraten.

Durch einen regelmässigen Anstrich beeinflussen Sie im Wesentlichen die Lebensdauer Ihres Pavillions. Wir empfehlen Ihnen auch eine halbjährliche Inspektion des Pavillions.

II. Vorbereitung zur Aufbau

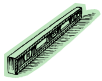
Werkzeuge und Vorbereitung der Details

Beim Aufbau brauchen Sie Folgendes:

 Montagehelfer

 Stehleiter

 Hammer

 Wasserwaage

 Schraubenzieher

 Säge

 Messer

 Bandmass

 Zange

 Bohrer

HINWEIS: Um Verletzungen durch eventuelle Holzsplitter zu vermeiden, tragen Sie bitte während der Montage entsprechende Schutzhandschuhe.

Es ist ratsam, den Aufbau mit mindestens zwei Personen durchzuführen.

I. Généralités



Cher client,

Nous sommes heureux que votre choix se soit porté sur notre pavillon!

Il est important de lire entièrement cette notice de montage avant de commencer la construction de votre pavillon! Vous vous éviterez ainsi des problèmes et des pertes de temps inutiles.

Conseils:

- Avant son montage définitif, entreposez le kit de construction au sec et pas directement sur la terre, en le protégeant contre les intempéries (humidité, rayonnement du soleil, etc.). Ne pas conserver la marchandise dans un local chauffé!
- Au moment de choisir l'endroit de montage, veillez à ce que le pavillon ne soit pas exposée à des conditions atmosphériques extrêmes (zones exposées à des vents forts).



Garantie

Votre pavillon est réalisée en bois d'épicéa nordique de haute qualité et elle vous est livrée non traitée. Si elle devait donner lieu à des réclamations, malgré les soins apportés à notre contrôle en usine, nous vous demandons de remettre à votre revendeur spécialisé le bon de contrôle rempli et votre facture d'achat!

IMPORTANT: Veuillez impérativement conserver la documentation! Vous trouverez sur le bon de contrôle le numéro de contrôle du pavillon. La réclamation ne peut être traitée dans le cadre de la garantie que si vous communiquez le numéro de contrôle à votre revendeur spécialisé!

Ecarts qui ne constituent pas un motif de réclamation:

- Le bois est un produit naturel, ce qui fait que les réclamations reposant sur des phénomènes naturels ne tombent pas sous le coup de la garantie.
- Les réclamations concernant les matériaux ne sont pas acceptées si une peinture a déjà été appliquée!
- Nœuds qui sont inhérents au bois.
- Décolorations du bois qui n'exercent pas d'influences sur la durée de vie.
- Fissures / fentes de retrait qui ne sont pas traversantes et qui n'exercent pas d'influences sur la construction.
- Déformations du bois, sous réserve qu'il puisse encore être mis en œuvre.
- Sur les faces non visibles des planches du toit et du plancher, il se peut que les planches ne soient pas rabotées, on peut observer des différences de couleur et des flaches.
- Une réclamation tardive résultant d'un montage incorrectement réalisé, d'un affaissement du pavillon par suite de fondations et de soubassements incorrectement réalisés, est exclue.

Les recours en garantie se limitent au remplacement du matériel défectueux. Tous les autres recours sont exclus!



Peinture et entretien

Le bois est un produit naturel qui travaille de façon variable. Des caractéristiques telles que les madrures grossières et fines, les nuances de couleurs et les modifications, de même que les imbrications, ont leur origine dans la croissance du bois. Dans le cas de bois qui poussent en pleine nature, ces caractéristiques sont normales et ne doivent par conséquent pas être considérées comme des défauts mais, au contraire, comme une particularité de ce matériau naturel qu'est le bois.

Au bout de quelque temps, le bois non traité (à l'exception des longrines) prendra une teinte grise, il pourra bleuir et moisir. Pour protéger votre pavillon, il convient que vous le traitiez avec des produits de protection du bois appropriés.

Pour protéger votre pavillon de façon optimale, nous vous conseillons de traiter préalablement le pavillon à l'aide d'un apprêt incolore. Ce n'est que de cette façon que l'on empêche l'humidité de pénétrer.

Une fois le montage effectué, nous vous conseillons de revêtir l'extérieur (sans le toit) d'un apprêt. Dès que cet apprêt sera sec, vous devrez revêtir votre pavillon d'un glacis pour bois qui protégera le bois contre l'humidité et le rayonnement ultraviolet.

Pour la peinture, n'utilisez qu'un outillage et une peinture de haute qualité, et respectez les consignes de sécurité et de mise en œuvre du fabricant de peintures. Ne peignez jamais en plein soleil ou lorsque le temps est à la pluie. Faites-vous conseiller de façon détaillée par votre revendeur spécialisé quant à la protection à utiliser pour les conifères non traités.

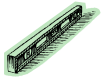
En refaisant régulièrement la peinture, vous augmentez sensiblement la durée de vie de votre pavillon. Nous vous conseillons également une inspection semestrielle de votre pavillon.

II. Préparation au montage

Outils et préparation des détails

Pour le montage, vous avez besoin du matériel suivant:

 une personne pour vous aider au montage

 niveau à bulle d'air

 couteau

 echelle double

 tournevis

 mètre-ruban

 marteau

 scie

 pince

 foret

REMARQUE: Pour éviter les blessures provoquées par d'éventuels éclats de bois, nous vous demandons de porter des gants de protection correspondants lors du montage.

I. In generale



Gentile Cliente,

siamo veramente lieti che Lei abbia scelto la nostra padiglione!

E' importante leggere accuratamente le istruzioni prima di iniziare con il montaggio della padiglione! In tal modo eviterà qualsiasi problema e perdita di tempo.

Consigli:

- Conservare il kit in luogo asciutto e non direttamente sul pavimento, protetto da agenti atmosferici (acqua, sole ecc.) fino al montaggio definitivo. Non conservare il prodotto in ambienti riscaldati !
- Nella scelta del luogo di collocamento, fare attenzione che la padiglione non sia esposta a condizioni atmosferiche estreme (vento forte).



Garanzia

La vostra padiglione è stata realizzata con pregiato legno di abete rosso nordico e viene consegnata in stato non trattato. Qualora, nonostante il nostro accurato controllo in fabbrica, dovessero sorgere reclami, sarà necessario presentare al negoziante il certificato di controllo compilato insieme alla fattura d'acquisto!

IMPORTANTE: E' assolutamente necessario conservare la documentazione! Sul certificato di controllo è riportato il numero di controllo della padiglione. Reclami possono essere evasi in garanzia unicamente se comunicherete il numero di controllo al vostro negoziante!

Divergenze che escludono motivo di reclamo:

- Il legno è un prodotto naturale e pertanto le contestazioni relative allo stato naturale non rientrano nella garanzia.
- Reclami relativi al materiale non vengono accettati una volta verniciato!
- Rami cresciuti nel legno.
- Scolorimenti del legno che non influiscono sulla durata.
- Crepe /fessure non passanti che non compromettono la costruzione.
- Nodi nel legno a condizioni che possa ancora essere lavorato.
- Nei punti invisibili del tavolame tetto e pavimento sono ammesse tavole non piallate; sono inoltre ammesse differenze di colore e spigoli dell'albero.
- Reclami successivi dovuti a montaggio non conforme, cedimento della padiglione a causa di fondamenta errate sono esclusi.

Le rivendicazioni di garanzia sono limitate alla sostituzione del materiale difettoso. Ogni altra rivendicazione è esclusa!



Verniciatura e cura

Il legno è un prodotto naturale e si muova in modo diverso. Caratteristiche quali venature grosse e fini, sfumature di colore e cambiamenti nonché nodi sono dovuti alla crescita dell'albero. Sono del tutto normali nei legni che crescono all'aperto, e pertanto non sono da considerare difetti ma piuttosto una caratteristica del legno naturale.

Il legno non trattato (ad eccezione dei travetti) diventa grigio col tempo, può scolorirsi e fare la muffa. Per proteggere la vostra casetta di legno, è consigliabile trattarla con opportuni preservanti per legno.

Per proteggere al meglio la vostra padiglione, consigliamo di trattare le padiglione preventivamente con un colore di fondo neutro.

Dopo il montaggio, consigliamo di applicare uno strato di fondo sulla pelle esterna (senza tetto), non appena il medesimo si sarà asciugato, verniciare la padiglione con una velatura per legno per proteggere il legno dall'umidità e dalle radiazioni UV.

Per la verniciatura, usare attrezzi e vernici di qualità e rispettare le istruzioni di sicurezza e applicazione del produttore della vernice. Non verniciare in pieno sole o in caso di pioggia. Farsi consigliare dettagliatamente dal venditore sulla protezione di legni di conifera non trattati.

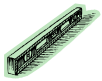
Con una regolare verniciatura aumenterete notevolmente la durata della vostra padiglione. Consigliamo un'ispezione semestrale della padiglione.

II. Preparazione al montaggio

Attrezzi e preparazione dei particolari

Attrezzi occorrenti:

 aiutante

 livella a bolla d'aria

 coltello

 scala doppia

 cacciavite

 metro

 martello

 sega

 pinza

 trapano

AVVERTENZA: Per evitare lesioni causate da eventuali schegge di legno, portare guanti di protezione durante il montaggio.

1 Información general



Estimado cliente,

¡Nos alegra que haya elegido un pabellón nuestro!

¡Por favor, lea atentamente estas instrucciones de montaje antes de empezar a montarlo! Esto le ahorrará problemas y pérdida de tiempo.

Consejos:

- Preserve los elementos empaquetados hasta su ensamblaje completo en condiciones secas evitando el contacto directo con el suelo, y protéjalos contra las condiciones meteorológicas adversas (humedad, luz solar, etc.) ¡No los mantenga en una habitación con altas temperaturas!
- Durante la elección de la ubicación del pabellón en su jardín, no escoja un lugar donde quede expuesto a condiciones climáticas extremas (zonas de fuertes nevadas o vientos fuertes).



Garantía

Su pabellón está hecho de madera de abeto de alta calidad y se entregará en estado natural (rugoso). Si, a pesar de nuestras inspecciones minuciosas, se encontrara con defectos, presente al vendedor un listado completo de verificación y el recibo al vendedor.

ATENCIÓN: ¡Por favor, conservar la documentación relativa al pabellón! El número de control del pabellón se encuentra en el listado de verificación. ¡Sus quejas serán atendidas solamente si usted suministra al vendedor el número de control de su pabellón!

La garantía no cubre:

- Características peculiares de la madera derivadas de la misma como un material natural
- Elementos que ya han sido pintados (madera tratada con conservantes de la madera)
- Elementos que contienen nudos que no afectan a la estabilidad de una casita
- Diferentes tonos de color debido a las variedades estructurales de la madera que no afectan la esperanza de vida de la madera
- Elementos con pequeñas grietas / divisiones (causadas por el secado) que no son penetrantes y no afectan a la construcción del pabellón
- Elementos torcidos de madera si pueden ser instalados todavía
- Tableros de techo y suelo con superficie (oculta) rugosa, variaciones de color, y disminución
- Quejas provocadas por un montaje incompetente del pabellón o asentamientos del pabellón debidos a fallos de la construcción de los cimientos
- Quejas causadas por alteraciones no autorizadas hechas en el pabellón, tales como el doblado de los elementos de madera como consecuencia del incompetente trato de madera.

La satisfacción de las reclamaciones cubiertas por la garantía, se limita al intercambio de los materiales desaparecidos / defectuosos. ¡Todas las demás exigencias están excluidas!



Pintura y mantenimiento de la cabaña

La madera es un material natural que crece y se contrae debido a las condiciones climáticas. Grietas más pequeñas o más grandes, diferencias y cambios en los matices de colores y sus alternancias estructurales no son fallos, sino los resultados del crecimiento y de la peculiaridad de la madera como un material natural.

Con el tiempo la madera rugosa (excluyendo las vigas de la cimentación) cambia de color a gris o puede adoptar un color azul y enmohecer. Con el fin de proteger los elementos de su pabellón, deben ser tratados de inmediato con un conservante de madera.

Le recomendamos que cubra su pabellón con un conservante incoloro de madera. Sólo de esta manera las tablas pueden protegerse de la penetración de la humedad.

Después del ensamblaje del pabellón, recomendamos para su acabado el uso de pintura resistente al agua para que proteja la madera contra la humedad y la radiación UV.

Para el acabado de su cabaña utilice únicamente herramientas y pinturas de alta calidad. Además, siga los manuales de instrucciones para las pinturas y las advertencias de seguridad y las instrucciones de uso proporcionadas por el fabricante. No pintar durante una luz intensa del sol o bajo la lluvia. Consulte a un experto en relación a las pinturas para madera áspera de coníferas y siga las instrucciones del fabricante de la pintura.

La aplicación de pintura extiende considerablemente la vida útil de su pabellón. Recomendamos una cuidadosa inspección del pabellón dos veces al año.

2 Preparativos para el montaje

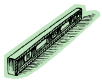
Herramientas y la preparación de los elementos

Para montar el pabellón, necesita lo siguiente:

 Auxiliar de trabajo

 Escalera

 Martillo

 Instrumento de nivelación

 Destornillador

 Sierra

 Cuchillo

 Metro

 Tenazas

 Taladro

Consejo: Con el fin de defenderse de las astillas, durante el montaje se recomienda llevar guantes de protección.

1 Generell informasjon



Kjære kunde,

Vi er glade for at du bestemte deg for lysthuset vårt!

Les monteringsveiledningen nøye før du setter i gang med monteringen! Da unngår du problemer og kaster ikke bort tid.

Anbefalinger:

- Oppbevar pakken med delene på et tørt sted til du har satt den opp ferdig. Pakken må beskyttes fra vær (fuktighet, sol osv.) og bør ikke være i direkte bakkekontakt under lagring. Ikke oppbevar pakken i et oppvarmet rom!
- Når du velger et sted å sette opp lysthuset, må du sørge for at byggverket ikke blir utsatt for ekstreme værforhold (mye snø eller vind); ellers må du feste lysthuset (med for eksempel anker) til underlaget.



Garanti

Lysthuset ditt er laget av høykvalitetsgran og leveres i naturlig (ubehandlet) materiale (unntatt fundamentsbjelkene). Skulle du på tross av vår grundige inspisering ha klager, må du sende inn utfylt kontrollskjema og kjøpsfaktura til produktselgeren.

MERK: Ta vare på inspeksjonssertifikatet! Kontrollskjemaet inneholder kontrollnummeret til lysthuset. Vi kan bare behandle klager dersom du sender inn kontrollnummeret på lysthuset til selgeren!

Garantien dekker ikke:

- Særlige egenskaper tre har som naturmateriale
- Tredeler som allerede er malt (behandlet med trebeskyttelsesmiddel)
- Tredeler med kvister som ikke truer stabiliteten til lysthuset.
- Fargetonevariasjon forårsaket av forskjeller i trestrukturen som ikke innvirker på levetiden til treet
- Tredeler med små tørkesprekker som ikke er gjennomgående.
- Vridde tredeler dersom de uansett kan monteres.
- Tak- og gulvplanker som kan ha uhøvlede områder, fargeavvik og små skader på siden som ikke er synlig.
- Klager grunnet ukyndig oppsetting av lysthuset eller at lysthuset synker grunnet for svakt fundament.
- Klager grunnet egne endringer på lysthuset, slik som deformering av tredeler og dører/vinduer grunnet ukyndig montering, for fast festing av stormstag, dørkarmer som blir skrudd fast til veggstokker osv.

Klager som dekkes av garantien blir oppfylt ved at manglende/mangelfullt materiale erstattes. Alle andre krav er utelukket.



Maling og vedlikehold av hagehuset

Tre er et naturmateriale som vokser og tilpasser seg værforholdene. Store og små sprekker, fargetonevariasjon og -endringer, i tillegg til endrende trestruktur er ikke feil, men et resultat av treveksten og særegenheter ved treet som naturmateriale.

Ubehandlet tre (unntatt fundamenteringsbjelkene) blir gråaktig etter å ha stått urørt en stund, og kan bli blått og mugne. For å beskytte tredelene til lysthuset må du straks behandle dem med trebeskyttelsesmiddel.

Vi anbefaler at du dekker gulvplankene på forhånd med et fargeløst treimpregneringsmiddel, særlig undersiden av plankene, der du ikke lenger får tilgang når bygget er oppsatt. Bare dette kan forhindre at fuktighet trenger inn.

Vi anbefaler absolutt at du også behandler dører og vinduer med et treimpregneringsmiddel, både på innsiden og utsiden! Ellers kan dører og vinduer bli skjeve.

Etter at lysthuset er ferdig oppsatt, anbefaler vi til slutt en værbeskyttende maling som beskytter treet fra fuktighet og UV-stråling.

Når du maler må du bruke verktøy og maling av høy kvalitet, følge bruksanvisningen for malingen og produsentens sikkerhetsinstruksjoner. Mal aldri en overflate i sterkt solskinn eller regnvær. Rådfør deg med spesialist om maling som passer til ubehandlet gran, og følg instruksjonene fra malingsprodusenten.

Riktig malt vil levetiden til lysthuset øke betraktelig. Vi anbefaler deg å kontrollere nøye hver sjette måned.

2 Forberedelse til oppsetting

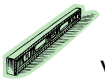
Verktøy og forberedelse av delene

Når du skal sette opp lysthuset trenger du disse verktøyene:

 Monteringsveiledningen

 Stige

 Hammer

 Vater

 Skrutrekker

 Sag

 Kniv

 Målestokk

 Tang

 Drill

TIPS: For å unngå fliser anbefaler vi deg å bruke vernehansker under oppsettingen.

1 Yleistä tietoa



Hyvä asiakas,

Olemme iloisia, että valintasi kohdistui tuotteeseemme!

Ole hyvä ja lue kokoamisohje huolellisesti ennen pystytyksen aloittamista! Tämä auttaa välttämään ongelmia ja säästää aikaa.

Suosituksia:

- Säilytä pystytystä odottava mökkipaketti kuivassa paikassa, joka ei ole suorassa kosketuksessa maan kanssa, ja säältä suojassa (kosteus, aurinko jne.). Älä pidä pakettia lämmitetyssä tilassa!
- Valitessasi mökille paikkaa varmista, ettei se tule joutumaan alttiiksi äärimmäisille sääoloille (voimakkaalle lumentulolle tai koville tuulille); muuten se tulee kiinnittää (esim. ankkureilla) maaperään.



Takuu

Mökkisi on valmistettu korkealuokkaisesta kuusesta ja toimitetaan luonnollisessa (käsittelemättömässä) muodossa. Mikäli perusteellisesta tarkastuksestamme huolimatta sinulla on tuotteesta huomautettavaa, ole hyvä ja toimita täytetty valvontailmoitus ja ostolasku tuotteen myyjälle.

HUOM! Muista säilyttää mökkipaketin mukana tulevat asiakirjat! Valvontailmoituksessa on tuotteen valvontanumero. Mahdollisten valitusten käsittely edellyttää, että mökin valvontanumero ilmoitetaan myyjälle!

Takuu ei kata seuraavia:

- Puun erikoispiirteet luonnonmateriaalina
- Puuosat, jotka on jo maalattu (käsitelty kyllästysaineella)
- Puuosien oksakohdat silloin, kun ne eivät vaaranna mökin vakautta
- Puun rakenteesta johtuvat sävyerot, jotka eivät vaikuta puun kestävyyteen
- Puuosissa olevat (kuivumisen aiheuttamat) pienet halkeamat/raot, jotka eivät mene puun läpi, eivätkä vaikuta talon rakenteeseen
- Taipuneet puuosat, jotka voidaan kaikesta huolimatta asentaa
- Katto- ja lattialaudat, joiden piiloon jäävällä puolella saattaa olla höyläämättömiä kohtia, värieroja tai vajaasärmiä
- Valitukset, jotka johtuvat mökin virheellisestä pystytyksestä tai puutteellisen perustuksen aiheuttamasta vajoamisesta
- Valitukset, jotka johtuvat mökkiin oma-aloitteisesti tehdyistä muutoksista, kuten taitamattomasta käsittelystä johtuva puuosien ja ovien/ikkunoiden vääntyminen; jäykisteiden liian tiukka asentaminen, ovenkarmien ruuvaaminen seinäpuihin yms.

Takuun piiriin kuuluvat huomautukset hoidetaan vaihtamalla viallinen/väärä materiaali uuteen. Muita mahdollisia vaateita ei huomioida!



Mökin maalaaminen ja huolto

Puu on luonnonmateriaali, joka laajenee ja elää sääolojen mukaan. Pienet ja suuret raot, värisävyerot ja -muutokset sekä puun rakenteen vaihtelu eivät ole virheitä, vaan ne johtuvat puun laajenemisesta ja luonnonmateriaalin ominaisuuksista.

Käsittelemätön puu (lattiapalkkeja lukuun ottamatta) muuttuu ajan myötä harmahtavaksi, ja saattaa sinertyä ja homehtua. Tämän vuoksi mökin puuosat tulee välittömästi suojata kyllästysaineella.

Lattialaudat kannattaa käsitellä etukäteen värittömällä puunkyllästysaineella, etenkin lautojen alapinnat, joihin ei pääse käsiksi enää mökin pystytyksen jälkeen. Se on ainoa keino estää kosteutta imeytymästä puuhun.

Myös ovet ja ikkunat tulee käsitellä kyllästysaineella niin sisä- kuin ulkopuolelta! Muuten on vaara, että ovet ja ikkunat vääntyvät.

Mökin pystytyksen jälkeen se kannattaa käsitellä kauttaaltaan sään vaikutuksilta suojaavalla maalilla, joka suojaa puuta kosteudelta ja UV-säteilyltä.

Maalatessa käytä laadukkaita työvälineitä ja maaleja, noudata maalausohjetta sekä valmistajan turvallisuus- ja käyttöohjeita. Älä koskaan maalaa suorassa auringonpaisteessa tai sateella. Kysy asiantuntijalta käsittelemättömälle havupuulle sopivista maaleista ja noudata maalinvalmistajan ohjeita.

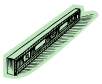
Asianmukainen maalaus pidentää rakennuksen käyttöikää huomattavasti. Suosittelemme, että tarkastat mökin huolellisesti joka kuuden kuukauden välein.

2 Pystytyksen valmistelu

Työkalut ja osien valmistelu

<u>Mökin pystyttämisessä tarvitaan seuraavia työkaluja:</u>

 apulainen

 vatupassi

 veitsi

 tikkaat

 ruuvimeisseli

 rullamitta

 vasara

 saha

 pihdit

 pora

NEUVO: Tikkujen välttämiseksi käytä asianmukaisia suojakäsineitä kokoamisen aikana.



Toivotamme menestystä mökin kokoamisessa ja kosolti iloa sen parissa tulevina vuosina!

1 Allmän information



Bäste kund,

Vi är glada för att du valt att skaffa ett trädgårdshus från oss!

Vänligen läs monteringsanvisningarna noggrant innan du påbörjar monteringen av huset! Du undviker därigenom problem och spiller ingen tid.

Rekommendationer:

- Förvara husets förpackning, tills det är färdigmonterat, på en torr plats, men inte i direkt kontakt med marken, skyddad från väder och vind (fukt, solljus, etc.). Förvara inte husets förpackning i ett uppvärmt utrymme!
- När du väljer plats för trädgårdshuset, försäkra dig om att huset inte utsätts för extrema väderförhållanden (områden med kraftigt snöfall eller vindar); i så fall bör du förankra huset (till exempel med jordankare) i marken.



Garanti

Ditt hus är tillverkat av gran av hög kvalitet och levereras i naturlig (obehandlad) form. Om du, trots vår noggranna besiktning, skulle ha några reklamationer, vänligen skicka den ifyllda kontrollblanketten och inköpsbeviset till vår återförsäljare.

SE UPP! Vänligen se till att behålla dokumentationen tillsammans med husets förpackning! Kontrollblanketten innehåller husets kontrollnummer. Vi kan enbart granska reklamationer om du skickar med husets kontrollnummer till återförsäljaren!

Garantin omfattar inte:

- Egenheter för trä som ett naturmaterial.
- Redan målade trädetaljer (behandlade med träskyddsmedel)
- Trädetaljer som innehåller hela kvistar som inte äventyrar husets stabilitet
- Variationer i färgton orsakade av olikheter i träets struktur som inte påverkar träets livslängd
- Trädetaljer som innehåller mindre sprickor/spalter (orsakade av torkning) som inte är genomgående och inte påverkar husets konstruktion
- Skeva trädetaljer som ändå går att montera
- Tak och golvbrädor som på sina dolda ytor kan ha vissa ohyvlade områden, färgskiftningar och -mattning
- Reklamationer på grund av oskicklig montering av huset eller sättningsskador på grund av en felaktigt uppförd grund
- Reklamationer orsakade av egna ändringar av huset, så som deformation av trädetaljer och dörrar/fönster på grund av ett oskickligt tillvägagångssätt vid montering av trädetaljer; fastsättning av stormbeslag för styvt, dörrkarmar som skruvas i väggreglar, mm.

Reklamationer som omfattas av garantin tillgodoses i den omfattningen att det bristfälliga/felaktiga materialet ersätts. Alla andra anspråk lämnas utan åtgärd!



Målning och underhåll av trädgårdshus

Trä är ett naturmaterial som växer och anpassar sig efter väderförhållanden. Större och mindre sprickor, förändringar och skiftningar i färgton, samt även förändringar i träets struktur är inte felaktigheter, utan ett resultat av träets tillväxt och egenheter för trä som ett naturmaterial.

Obehandlat trä (undantaget grundsyllar) blir gråaktiga efter att ha lämnats orörda ett tag, de kan bli blå och börja mögla. För att skydda trädetaljer på ditt trädgårdshus måste du omedelbart behandla dem med träskyddsmedel.

Vi rekommenderar att du i förväg täcker golvbrädorna med ett färglöst träimpregneringsmedel, i synnerhet brädornas undersidor vilka du senare inte kommer åt när huset väl är monterat. Endast detta förebygger fuktinträngning.

Vi rekommenderar definitivt att du även behandlar dörrar och fönster med ett bra impregneringsmedel och gör det både på in- och utsidan! Annars kan dörrar och fönster bli skeva.

Efter att huset är färdigmonterat, rekommenderar vi att slutbehandla det med en väderbeständig färg som skyddar träet från fukt och UV-strålning.

Använd redskap och färg av bra kvalitet vid målningen, följ användaranvisningen för färgen samt tillverkarens säkerhets- och användarinstruktioner. Måla aldrig en yta i starkt solljus eller vid regnväder. Rådgör med en specialist om färger som lämpar sig för obehandlat barrträ och följ färgtillverkarens anvisningar.

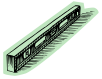
Husets livslängd förlängs avsevärt om det målas på rätt sätt. Vi rekommenderar att du besiktigar huset noggrant var sjätte månad.

2 Monteringsförberedelser

Verktyg och förberedelse av komponenter

För att montera trädgårdshuset behöver du följande verktyg:

 monteringshjälp

 vattenpass

 kniv

 stege

 skruvmejsel

 måttband

 hammare

 såg

 tång

 borr

RÅD: För att undvika att få stickor, rekommenderar vi att du använder arbetshandskar under monteringen.



Vi önskar dig lycka till med monteringen av trädgårdshuset och mycket glädje i många år framåt!

1 Üldinfo



Lugupeetud klient,

Meil on hea meel, et olete otsustanud meie paviljoni kasuks!

Palume Teil montaažijuhend väga hoolikalt läbi lugeda, enne kui Te majapaigaldusega alustate! Nii väldite probleeme ja asjatut ajakulu.

Nõuanded:

- Säilitage majapakki kuni lõpliku kokkumonteerimiseni kuivas ja mitte otseses kokkupuutes maapinnaga, kaitstuna ilmastikutingimuste (niiskus, päike jms) eest. Majapakki mitte hoida kuumaks köetud ruumis!
- Paviljoni asukoha valikul jälgige seda, et maja ei oleks ekstreemsete ilmastikuolude meelevallas (tugeva lumesaju või tuulega piirkonnad), vastasel korral peaksite maja kinnitama (nt ankrute abil) aluspinnase külge.



Garantii

Teie paviljon on valmistatud kõrgekvaliteetsest kuusepuust ja tarnitakse naturaalsel (töötlemata) kujul. Kui hoolimata meie põhjalikust kontrollist peaks kaebusi esinema, esitage kauba müüjale täidetud kontroll-leht ja ostuarve.

TÄHELEPANU: Palume kindlasti säilitada maja juurde kuuluv dokumentatsioon! Kontroll-lehelt leiate maja kontrollnumbri. Kaebustega saab arvestada ainult juhul, kui Te edastate müüjale maja kontrollnumbri!

Garantii alla ei kuulu:

- Puidu kui looduslikust materjalist tingitud eripärad
- Detailid, mis on juba värvitud (puidukaitsevahendiga töödeldud)
- Detailid, milles esineb terveid oksi, mis ei kahjusta maja stabiilsust
- Puidu struktuuri erinevustest tingitud erinevad värvitoonid, mis ei mõjuta puidu eluiga
- Detailid, milles on (kuivamisest tingitud) väikesed praod/lõhed, mis ei ole läbivad ning ei mõjuta maja konstruktsiooni
- Keerdunud puitdetailid, juhul kui neid saab siiski paigaldada
- Katuse- ja põrandalauad, mille mittenähtavatel pindadel võib esineda hööveldamata pinda, värvierinevusi ja poomkantsust
- Kaebused, mille on põhjustanud maja asjatundmatu paigaldus või maja vajumine asjatundmatult valmistatud vundamendi tõttu
- Kaebused, mis on põhjustatud omaalgatuslikest muudatustest maja juures, nagu nt puitdetailide ja uste/akende kõveraks tõmbumine asjatundmatu puidu töötlemise tõttu; tormiliistude liiga jäik kinnitamine, ukseraamide kruvimine seinadetailide külge jms.

Garantii alla kuuluvate kaebuste rahuldamine piirdub puuduva/vigase materjali väljavahetamisega. Kõik muud nõudmised on välistatud!



Paviljoni värvimine ja hooldus

Puit on looduslik materjal ning kasvab ja kahaneb sõltuvalt ilmastikuoludest. Suured ja väikesed praod, värvitoonide erinevused ning muutused, samuti muutuv puidustruktuur ei ole vead, vaid on puu kasvamise tulemus ning puidu kui loodusliku materjali omapära.

Töötlemata puit (va vundamendiprussid) muutub seistes mõne aja pärast hallikaks, võib tõmbuda siniseks ja minna hallitama. Et kaitsta oma aiamaja puitdetaile, peate Te need koheselt puidukaitsevahendiga töötlema.

Soovitame katta põrandalauad eelnevalt värvitu puiduimmutusvahendiga, eriti laudade alumised küljed, millele pärast maja kokkumonteerimist enam ligi ei pääse. Ainult sel juhul saab takistada niiskuse sisseimbumist.

Soovitame kindlasti töödelda puiduimmutusvahendiga ka uksi ja aknaid. Oluline on uksi-aknaid töödelda kindlasti nii seest- kui ka väljastpoolt! Vastasel korral võivad nad kõveraks tõmbuda.

Pärast maja montaaži soovitame lõplikul viimistlusel kasutada ilmastikuolude kaitseks värvi, mis kaitseb puitu niiskuse ja UV-kiirguse eest.

Värvimisel kasutage kõrgekvaliteedilisi tööriistu ja värve, järgige värvide kasutusjuhendit, tootja ohutus- ja kasutamisjuhiseid. Ärge kunagi värvige terava päikese käes ega vihmase ilmaga. Laske end erialaspetsialistil nõustada töötlemata okaspuu jaoks mõeldud värvide osas ja järgige värvitootja juhiseid.

Reeglipärane maja värvimine pikendab oluliselt Teie paviljoni eluiga. Kord poole aasta järel soovitame Teil maja hoolikalt üle vaadata.

2 Ettevalmistus montaažiks

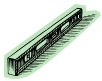
Töövahendid ja detailide ettevalmistus

<u>Aiamaja montaažiks on Teil vaja järgmisi tööriistu:</u>

 montaažiabiline

 redel

 haamer

 vesilood

 kruvikeeraja

 saag

 nuga

 mõõdulint

 tangid

 puur

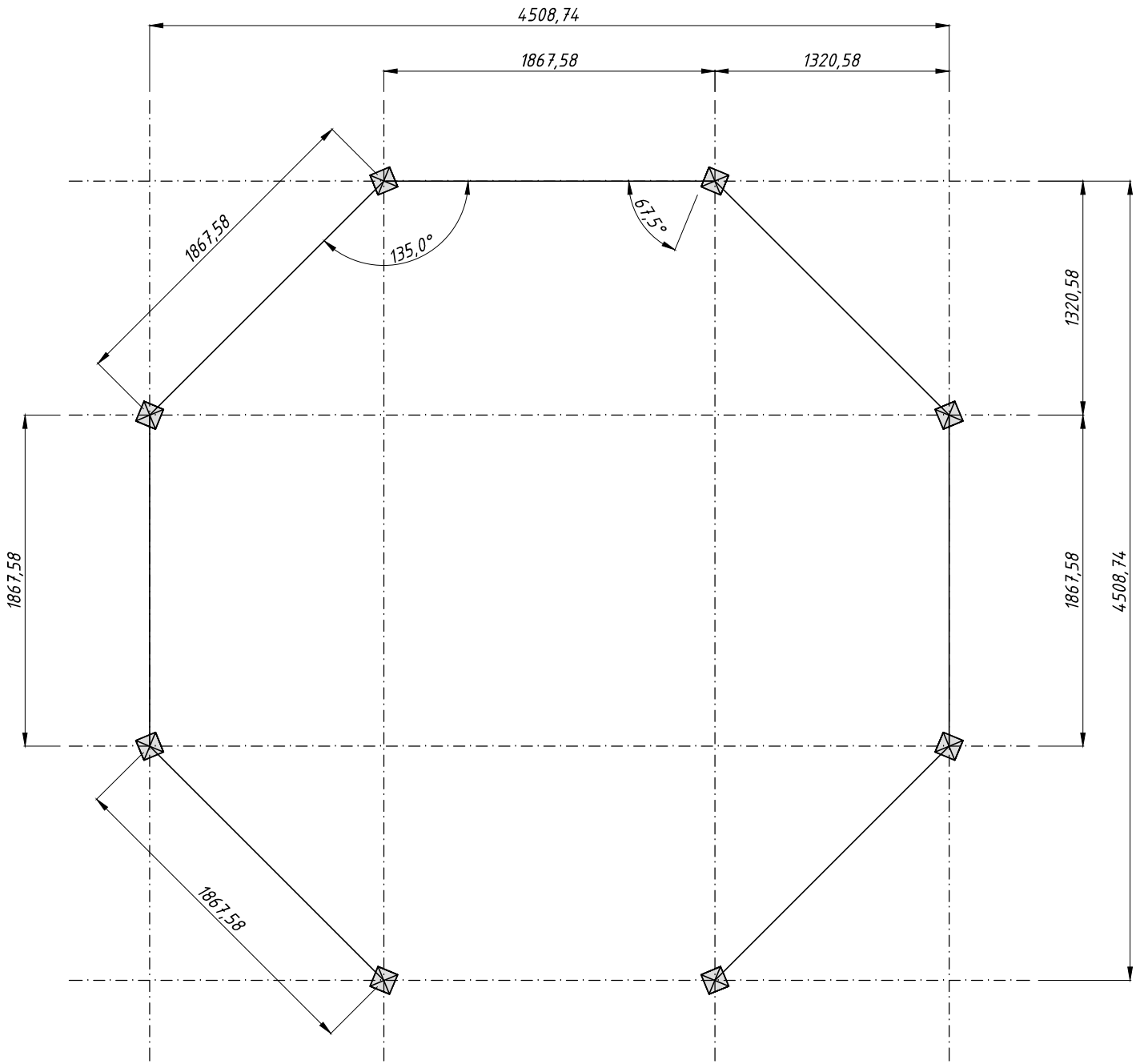
NÕUANNE: Vältimaks võimalikke pinde, soovitame kanda monteerimise ajal vastavaid kaitsekindaid.

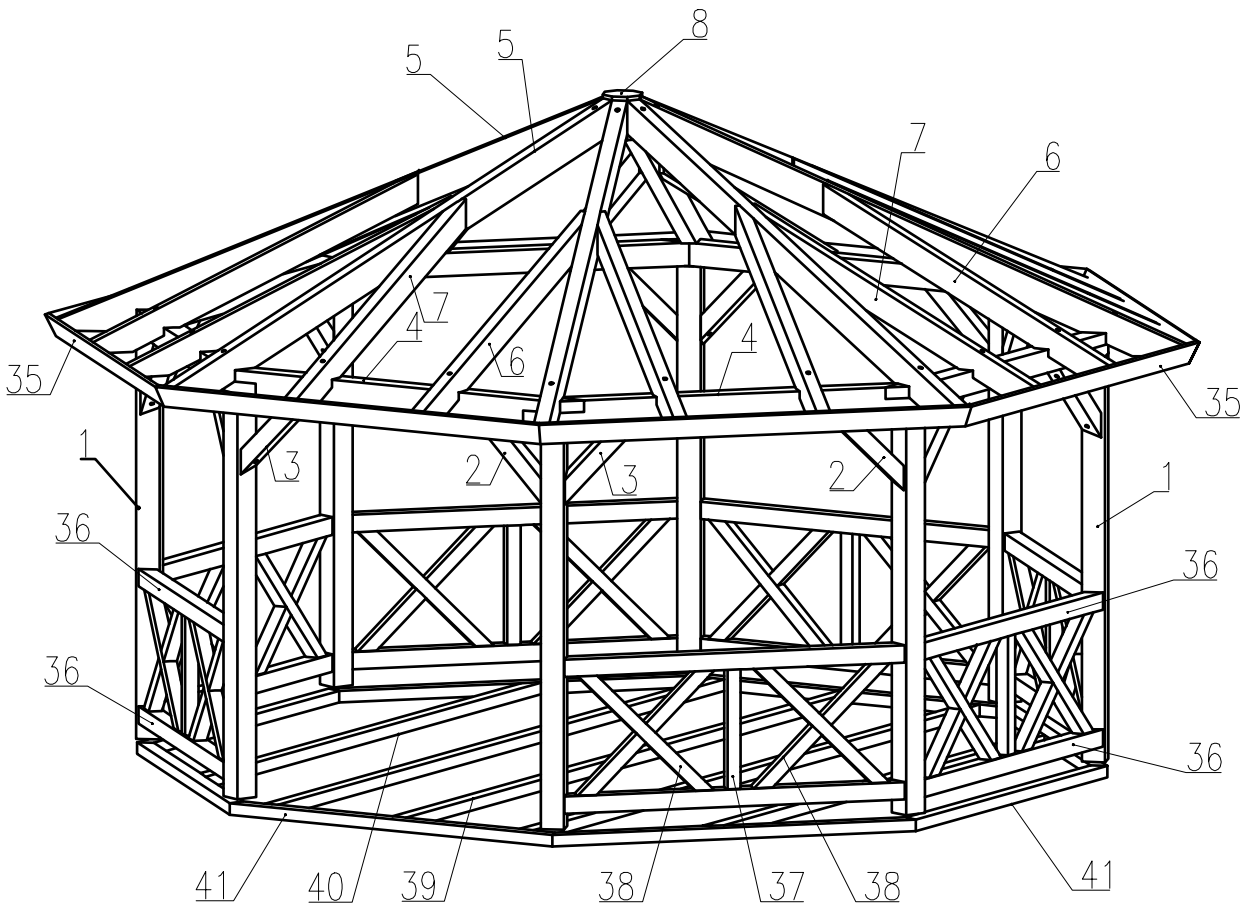
SPECIFICATION-STÜCKLISTE-NOMENCLATURE-ELEMENTI-ESPECIFICACIÓN

Pos No.	Height Höhe Hauteur Altura [mm]	Width Breite Largeur Anchura [mm]	Length Länge Langueur Longitud [mm]	Amount Menge Quantité Cantidad [pc]	Description-Bezeichnung-Description-Descrizione-Descripción	Information
001	120	120	2100	8	Post-Pfosten-Poteau-Punto-Poste	
002	090	090	592	8	Diagonal-Kopfband-Diagonal-Diagonal-Diagonal	
003	090	090	592	8	Diagonal-Kopfband-Diagonal-Diagonal-Diagonal	
004	120	120	2169	8	Top frame-Sattelbalken-Poutre-Trave-Marco superior	
005	160	080	3107	8	Rafter-Dachsparren-Chevron-Trave del tetto-Cabrio	
006	140	070	1918	8	Rafter-Dachsparren-Chevron-Trave del tetto-Cabrio	
007	140	070	1918	8	Rafter-Dachsparren-Chevron-Trave del tetto-Cabrio	
008	193	193	225	1	Connection part-Verbindungselement-Raccord-Collegamento-Bloque superior	
009	019	114	120	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
010	019	114	206	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
011	019	114	292	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
012	019	114	377	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
013	019	114	463	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
014	019	114	548	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
015	019	114	634	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
016	019	114	719	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
017	019	114	805	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
018	019	114	891	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
019	019	114	976	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
020	019	114	1062	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
021	019	114	1147	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
022	019	114	1233	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
023	019	114	1319	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
024	019	114	1404	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
025	019	114	1490	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
026	019	114	1575	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
027	019	114	1661	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
028	019	114	1747	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
029	019	114	1832	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
030	019	114	1918	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	

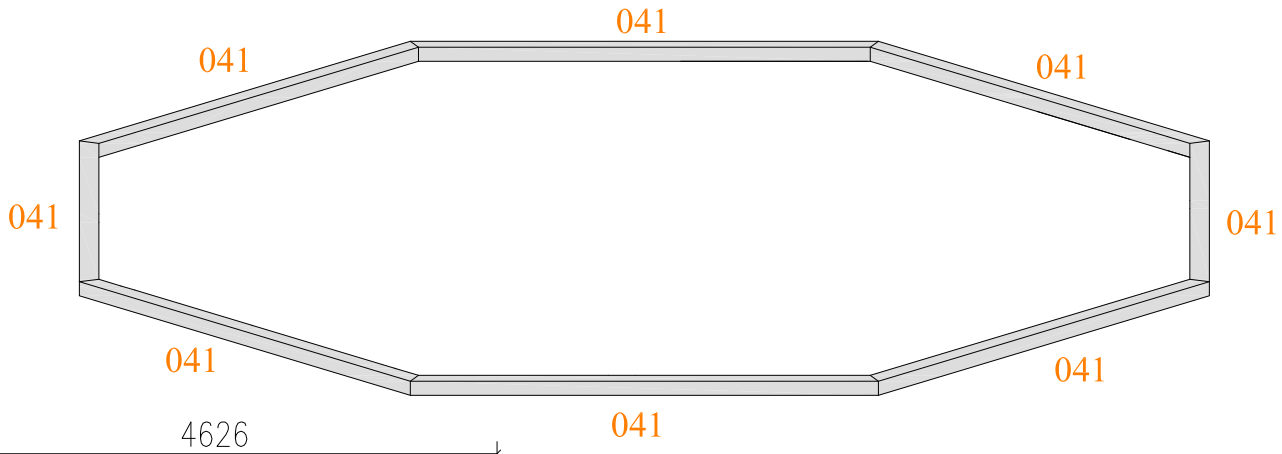
SPECIFICATION-STÜCKLISTE-NOMENCLATURE-ELEMENTI-ESPECIFICACIÓN

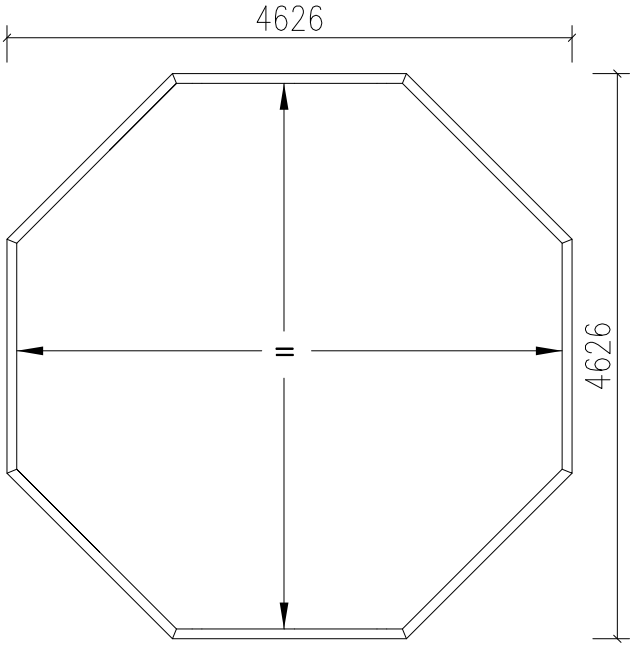
Pos No.	Height Höhe Hauteur Altura [mm]	Width Breite Largeur Anchura [mm]	Length Länge Langueur Longitud [mm]	Amount Menge Quantité Cantidad [pc]	Description-Bezeichnung-Description-Descrizione-Descripción	Information
031	019	114	2003	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
032	019	114	2089	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
033	019	114	2175	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
034	019	114	2260	8	Roof board-Dachbrett-Planche du toit-Tavola tetto-Tabla de tejado	
035	120	019	2280	8	Eave edging-Stirnbrett-Latte de bordure-Schermo frontone-Tabla de borde de alero	
036-038	090	800	1794	7	Railing-Geländer-Barre terrasse-Barra terrazza-Barandilla	
055	∅35		240	8	Dowel-Dübel-Tassello-Cheville-Palo redondo	
F1	∅8x160			32	Hexagon head screw-Sechskantschraube-Vis-Vite-Tornillo (cabeza hexagóno)	For-Für-Pour-Per-Para Pos. 005
F2	∅8x120			32	Hexagon head screw-Sechskantschraube-Vis-Vite-Tornillo (cabeza hexagóno)	For-Für-Pour-Per-Para Pos. 002-003
F3	∅8x80			8	Hexagon head screw-Sechskantschraube-Vis-Vite-Tornillo (cabeza hexagóno)	For-Für-Pour-Per-Para Pos. F6
F4	∅8x50			48	Hexagon head screw-Sechskantschraube-Vis-Vite-Tornillo (cabeza hexagóno)	For-Für-Pour-Per-Para Pos. F6
F5	∅8x20			64	Washer-Dichtscheibe-Rondelle-Rondella-Arandela	For-Für-Pour-Per-Para Pos. F1-F4
F6	120x120x60			8	U-shoe-Stützenschuh-Équerre-Bracci supporto trave-Detalle de forma U	For-Für-Pour-Per-Para Pos. 001
F7	20x20x40			28	L-iron-Winkel-Equerre-Angolo-Ángulo	For-Für-Pour-Per-Para Pos. 036-038
F8	6x120			18	Screw-Schraube-Vis-Vite-Tornillo	For-Für-Pour-Per-Para Pos. 039-041; 004
F9	4.5x70			32	Screw-Schraube-Vis-Vite-Tornillo	For-Für-Pour-Per-Para Pos. 006-007
F10	4.5x50			32	Screw-Schraube-Vis-Vite-Tornillo	For-Für-Pour-Per-Para Pos. 035
F11	3.5x35			120	Screw-Schraube-Vis-Vite-Tornillo	For-Für-Pour-Per-Para Pos. F7; F14
F12	2.5x50			700	Nail-Nagel-Clou-Chiodo-Clavo	For-Für-Pour-Per-Para Pos. 009-034
F14	8-side			1	Roof cap-Dachkappe-Finition métallique-Finitura di tetto-Cabalette de tejado	
F15	∅20			32	Hole plug-Abdeckkappe-Cache-vis-Tappi in legno-Embellecedor	

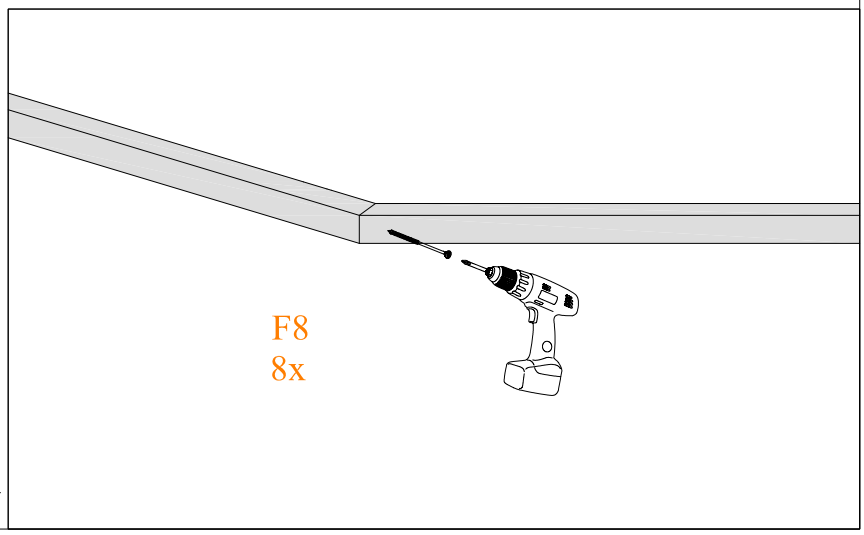

4508,74
1867,58
1320,58
1867,58
135,0°
67,5°
1320,58
1867,58
1867,58
4508,74
1867,58

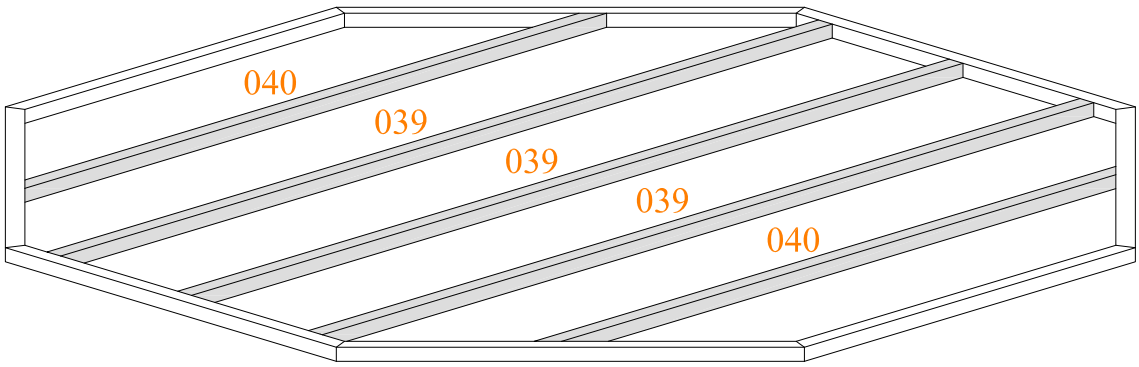

8
5
5
7
6
7
4
6
4
35
35
1
3
2
3
2
1
36
36
36
36
41
40
39
38
37
38
41

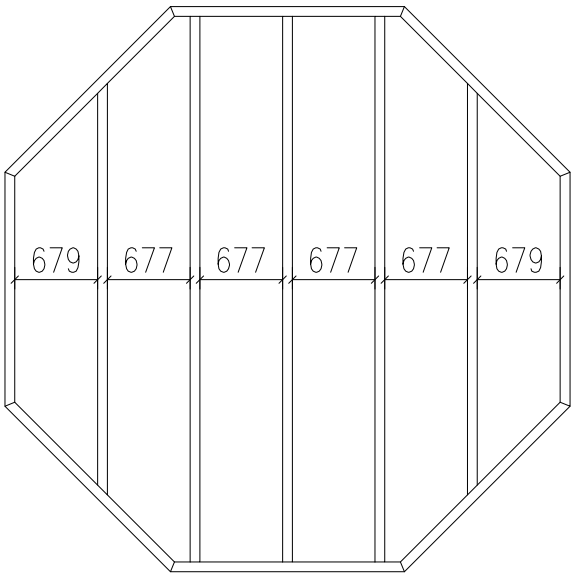
1

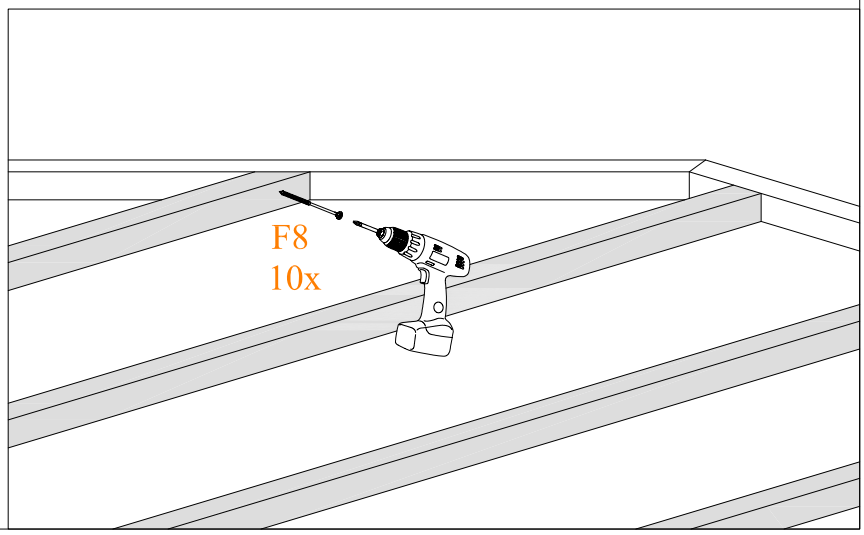


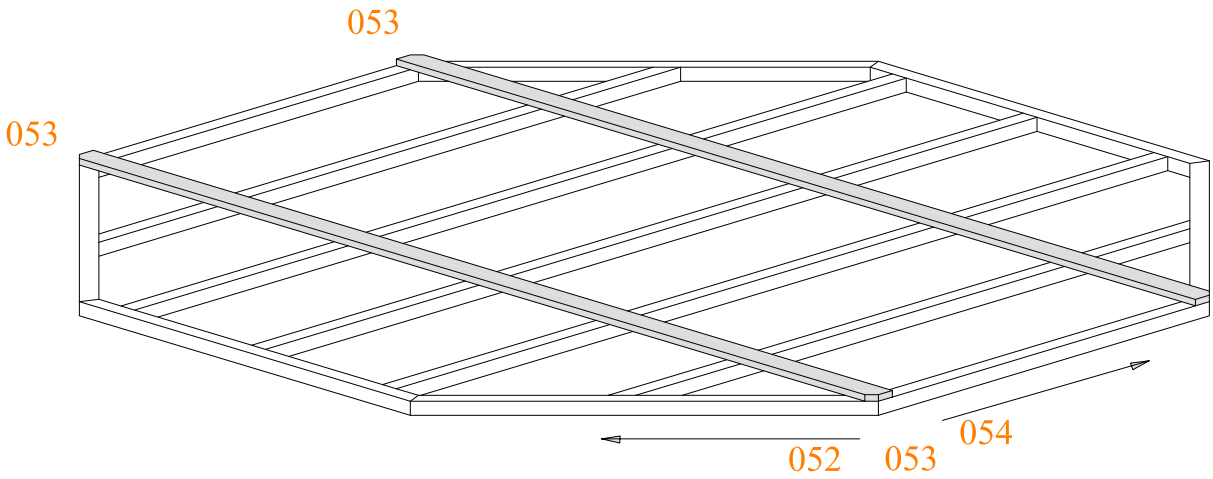


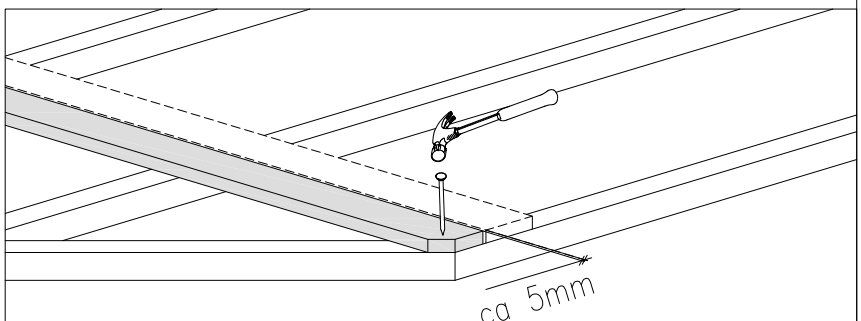



040
039
039
039
040

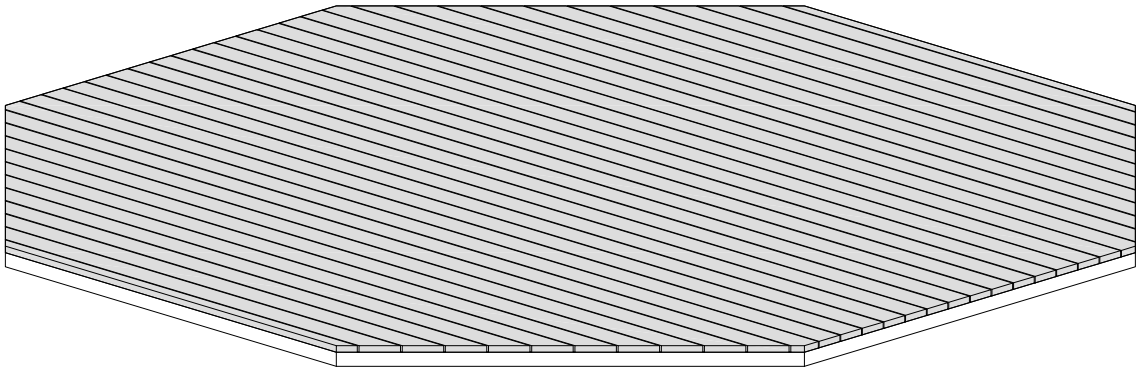

679
677
677
677
677
679

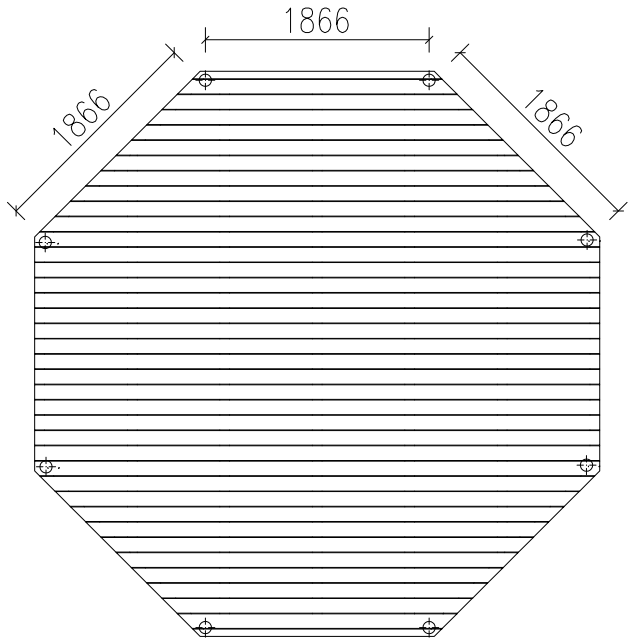

F8
10x

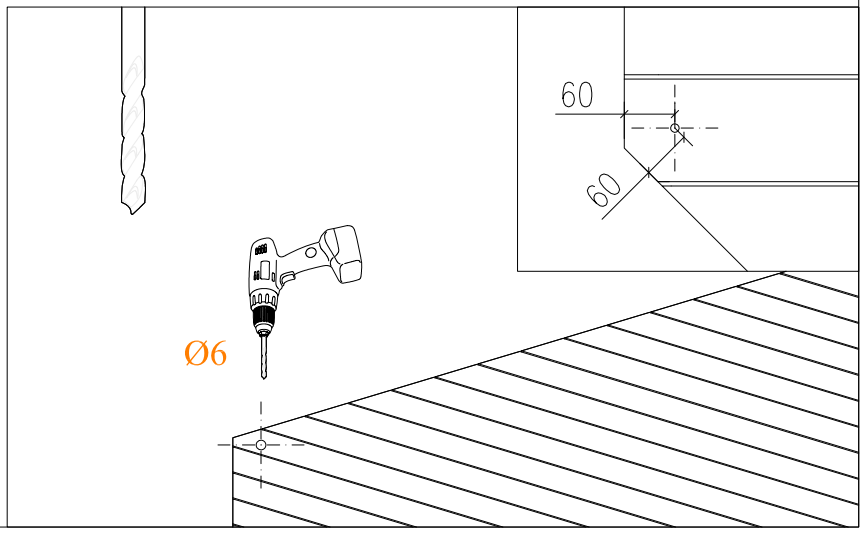




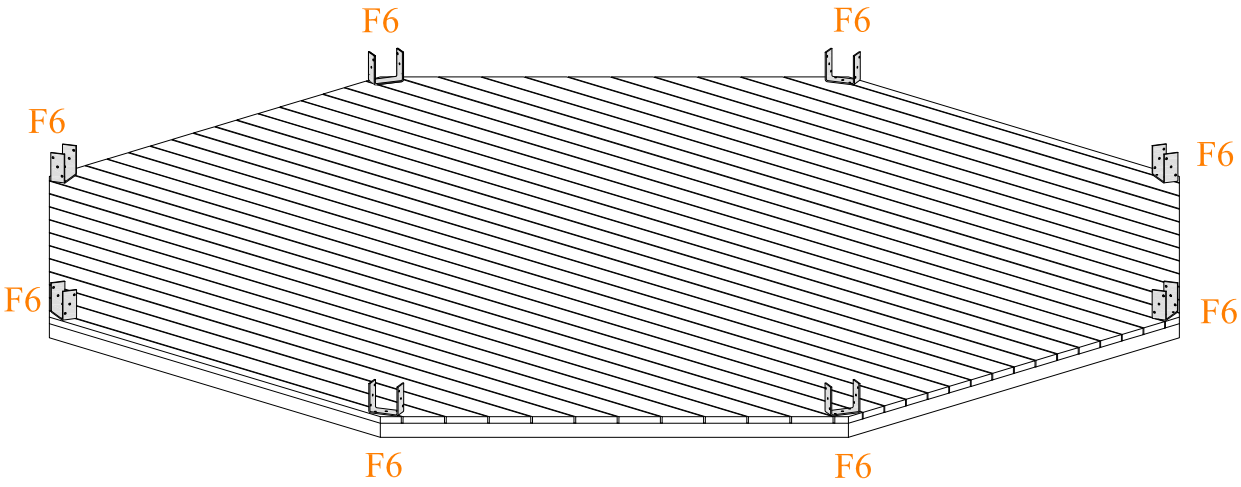
F13
300x

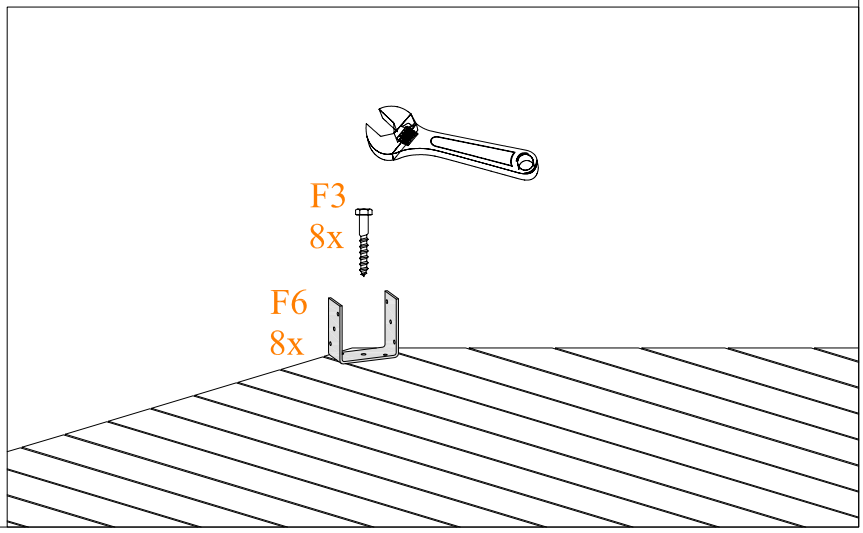


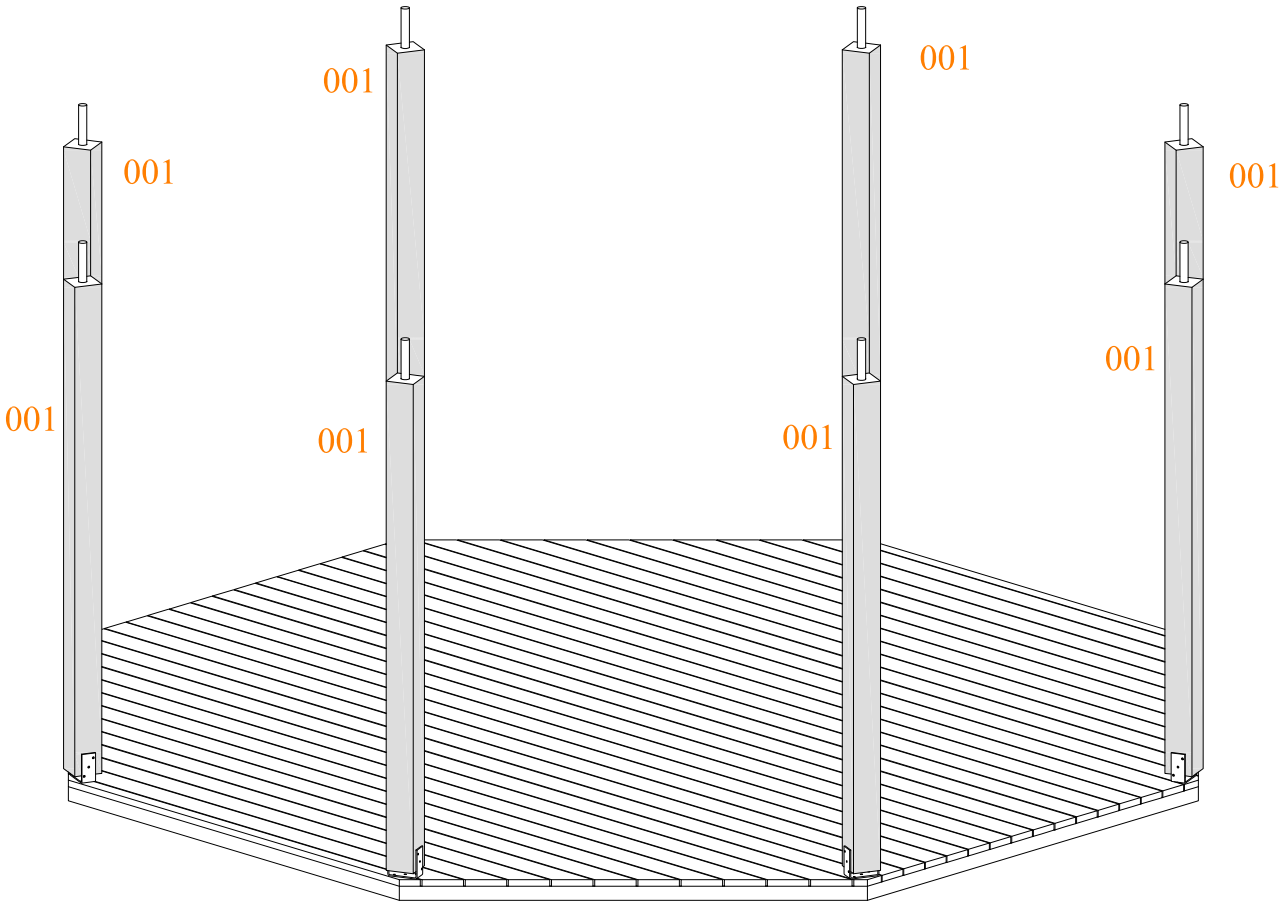

1866
1866
1866

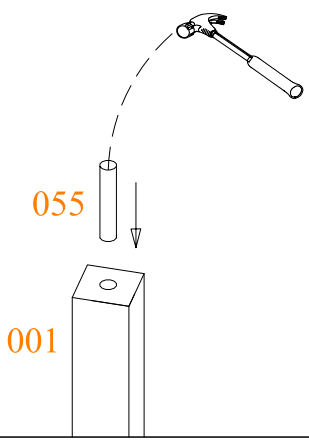

60
60
Ø6

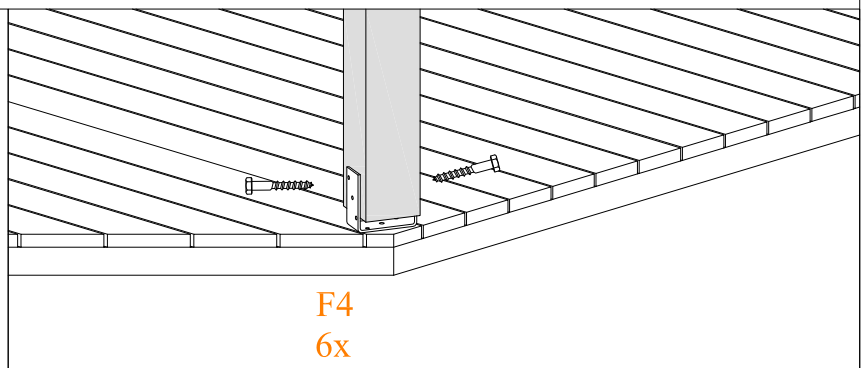
5

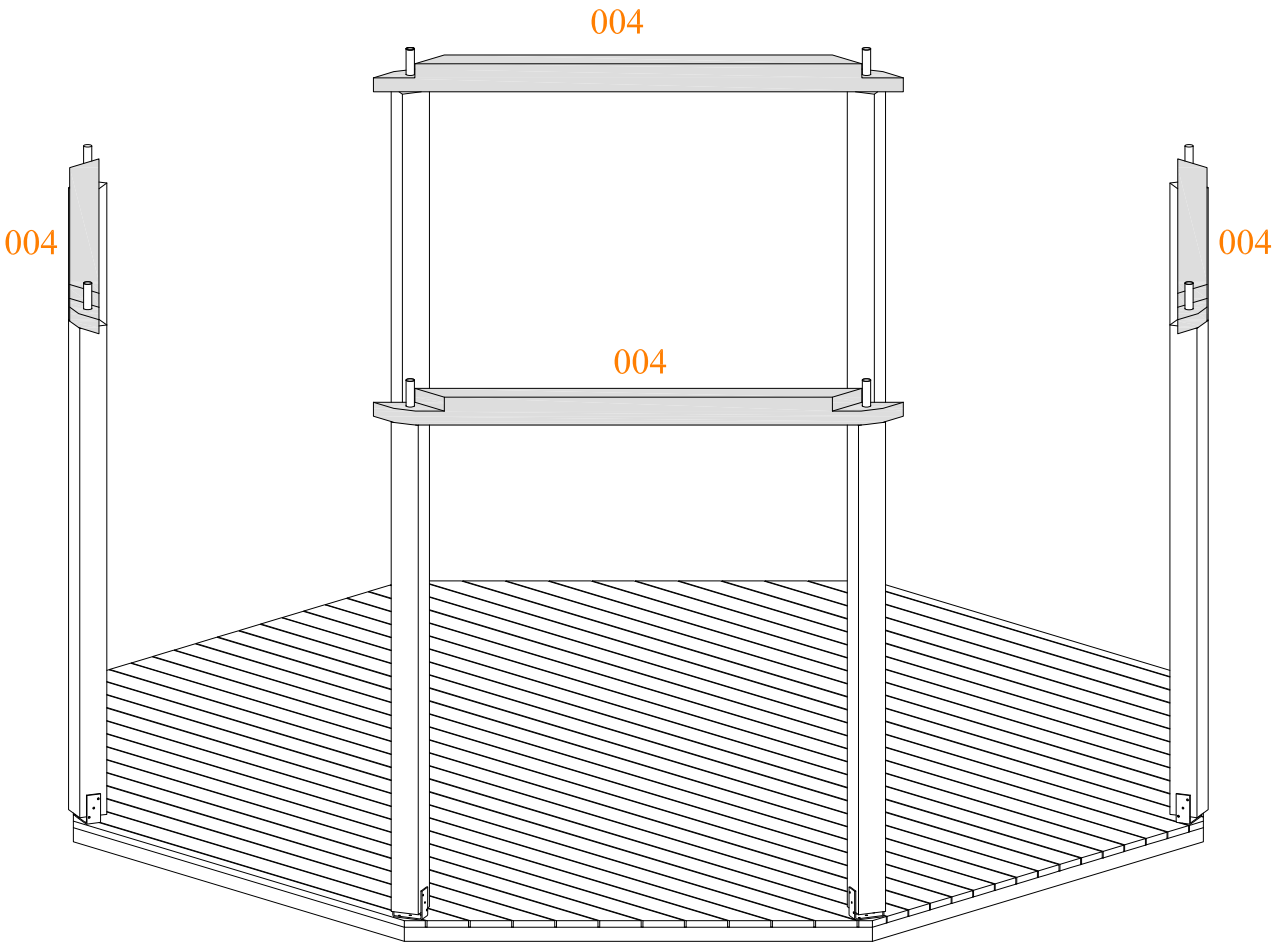


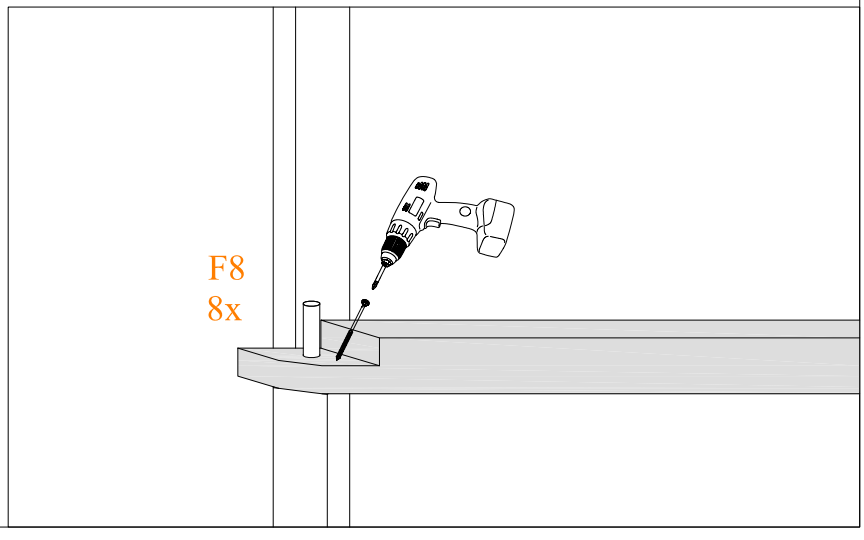


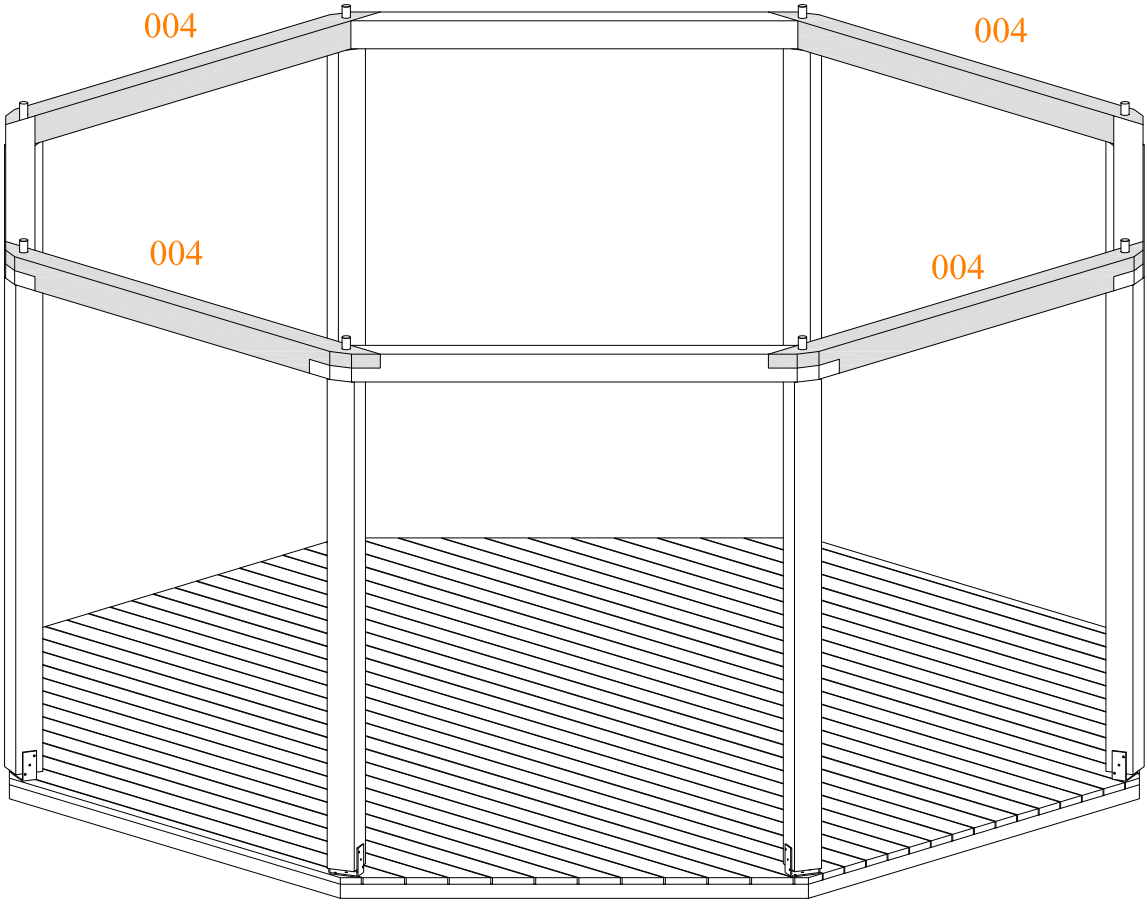

001
001
001
001
001
001
001
001

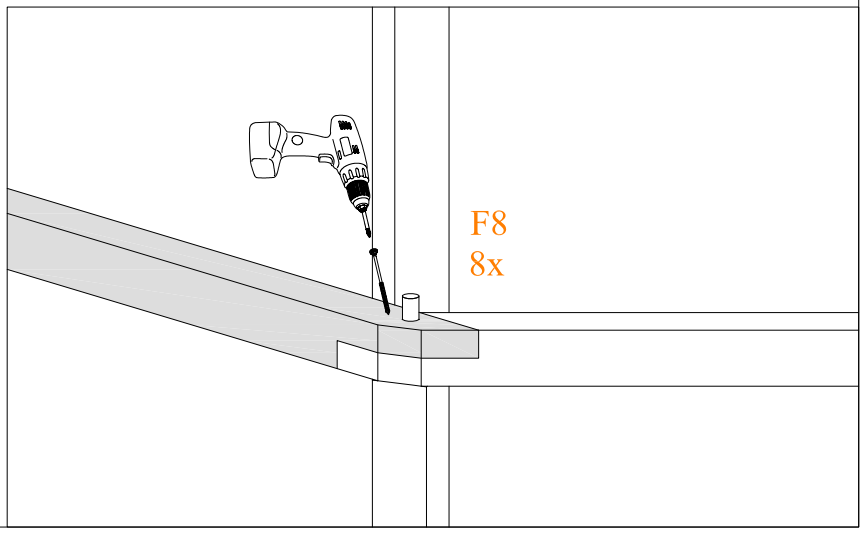

055
001

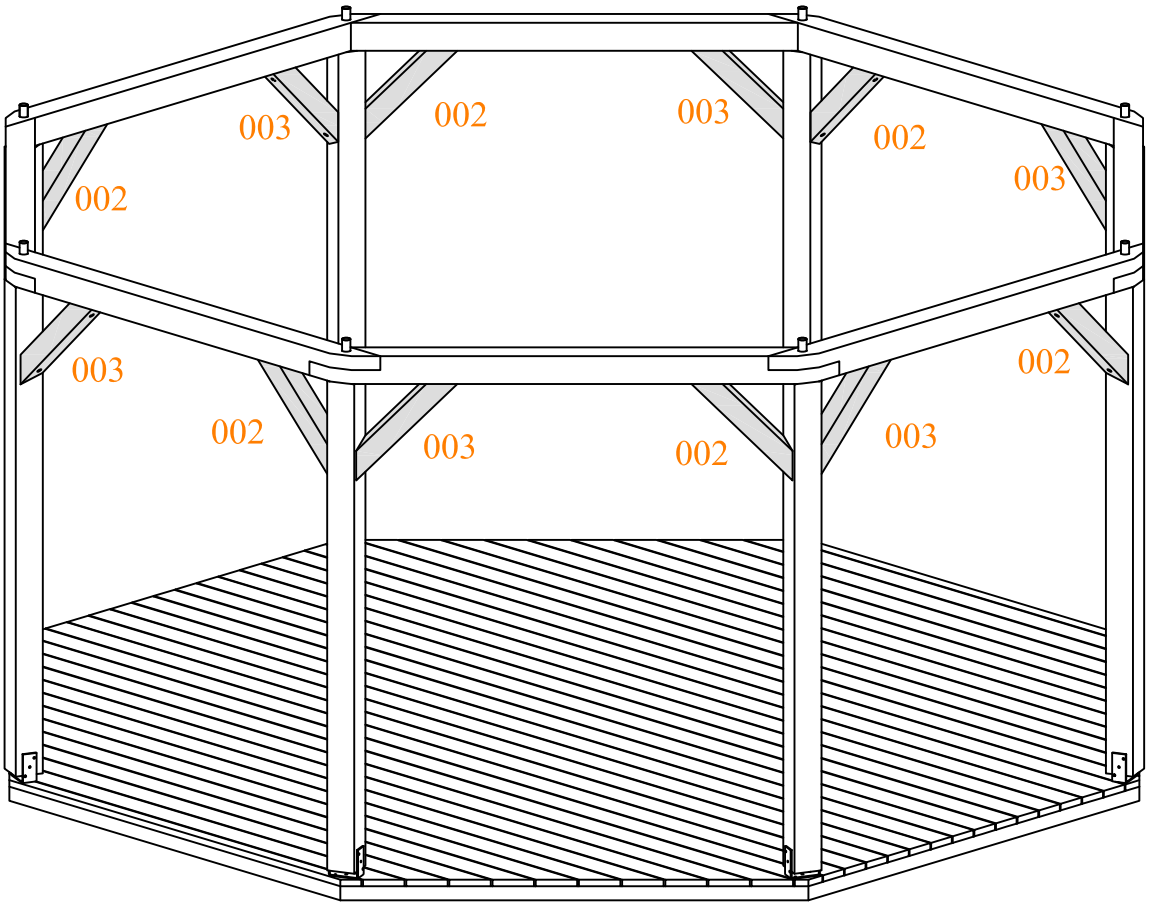

F4
6x

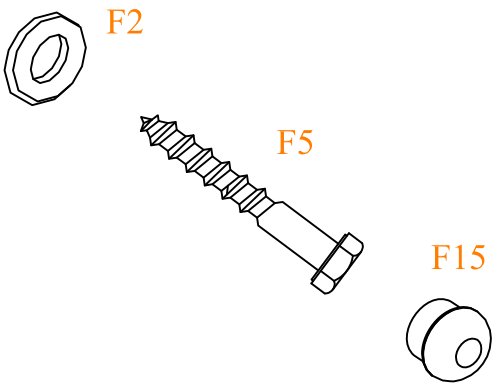

004
004
004
004

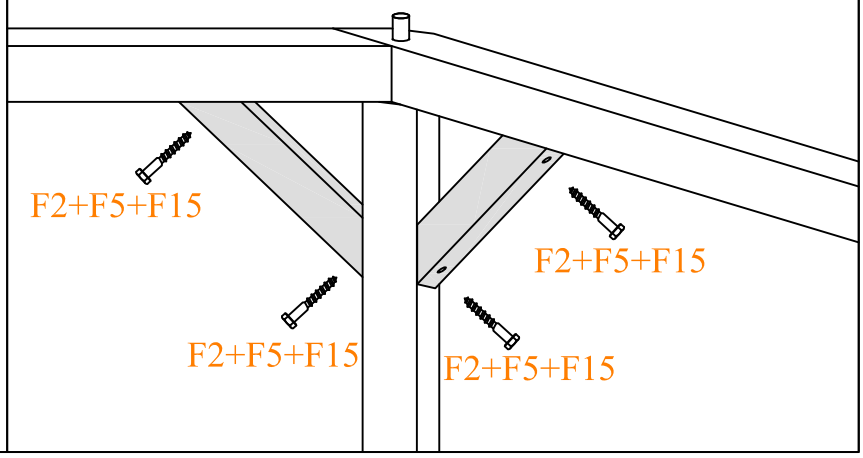

F8
8x

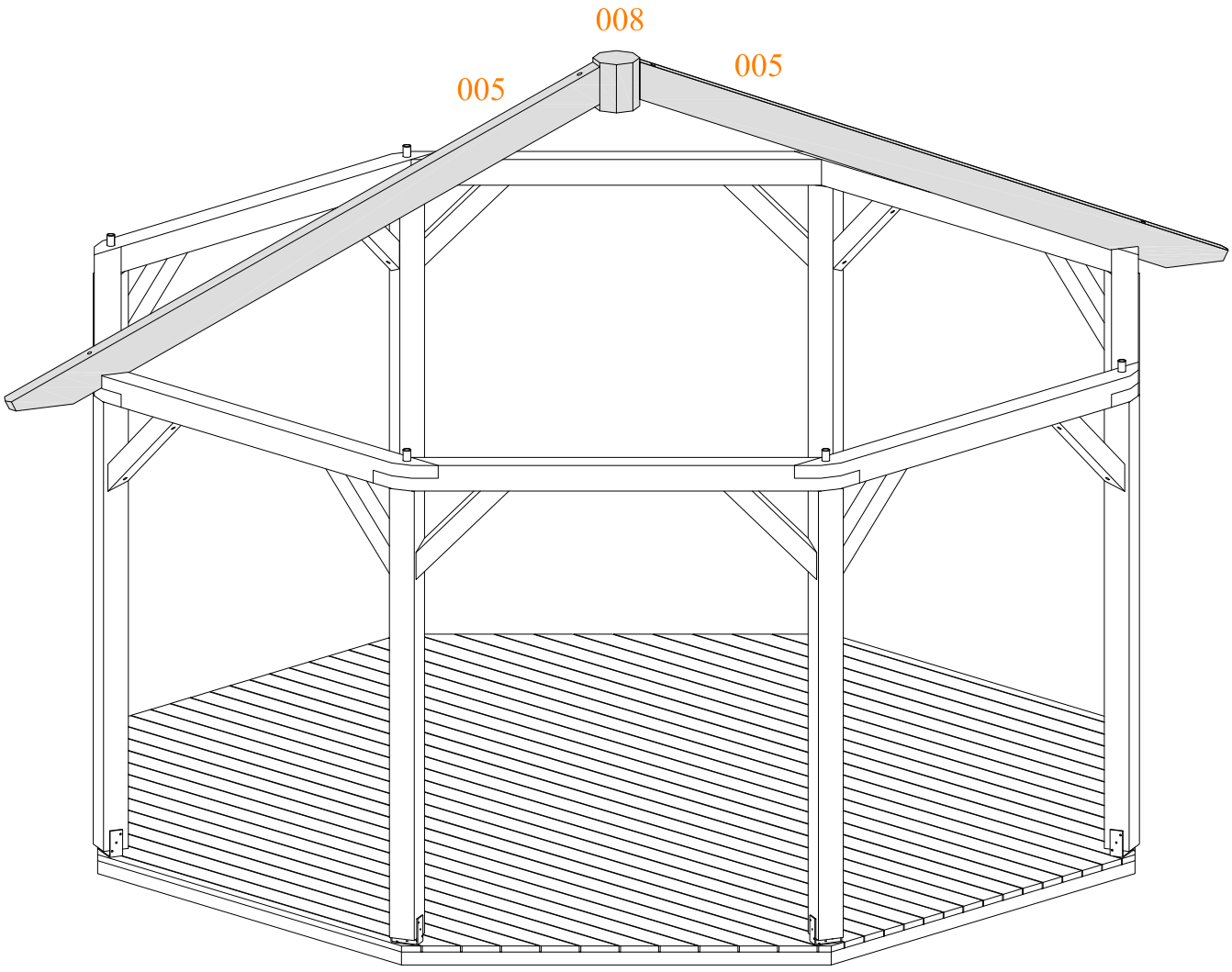

004
004
004
004

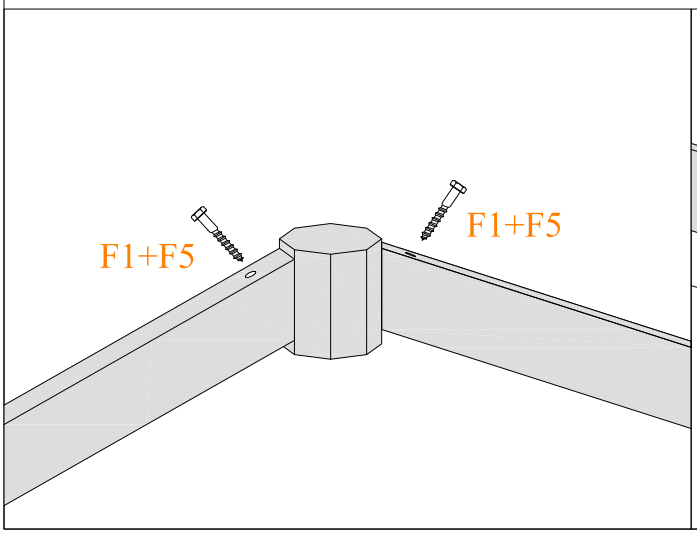

F8
8x

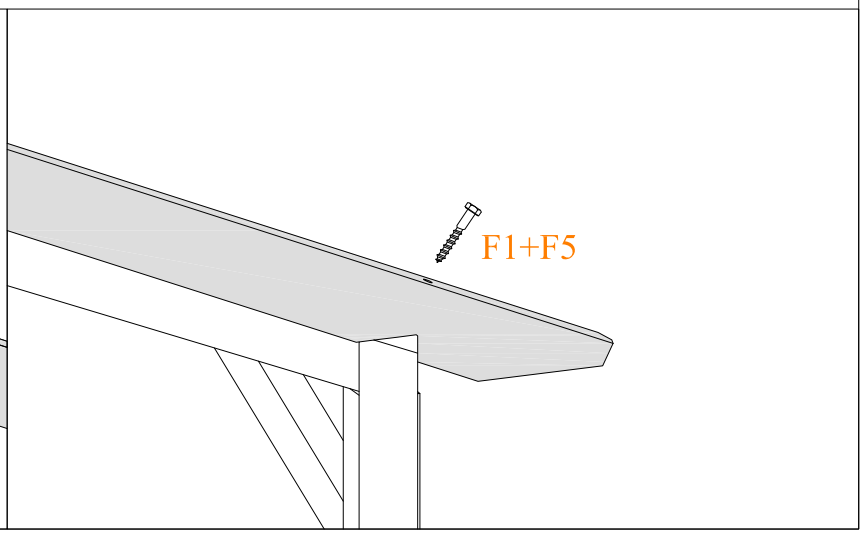

003
002
003
002
003
002
003
002
003
002
003
002

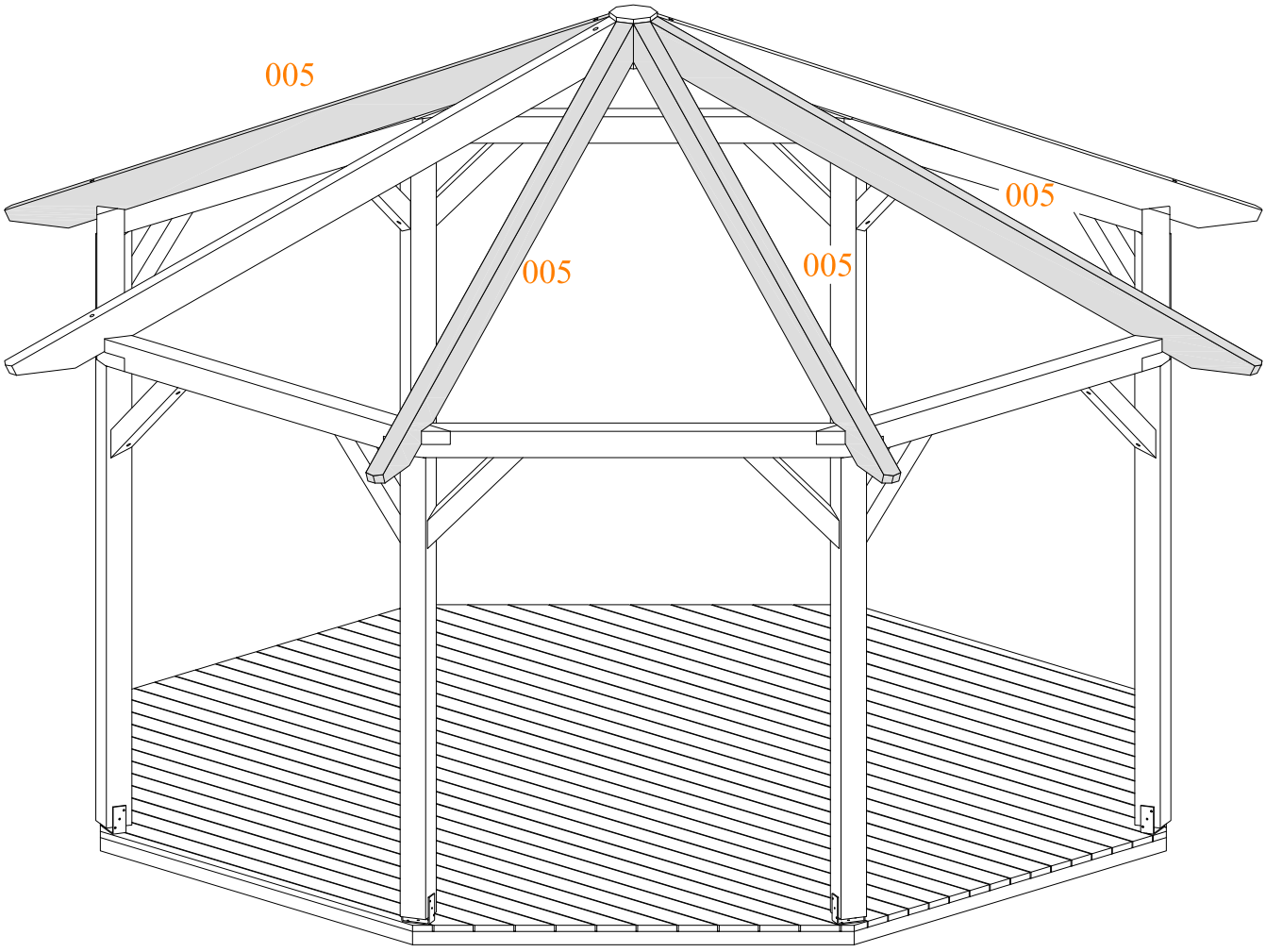

F2
F5
F15

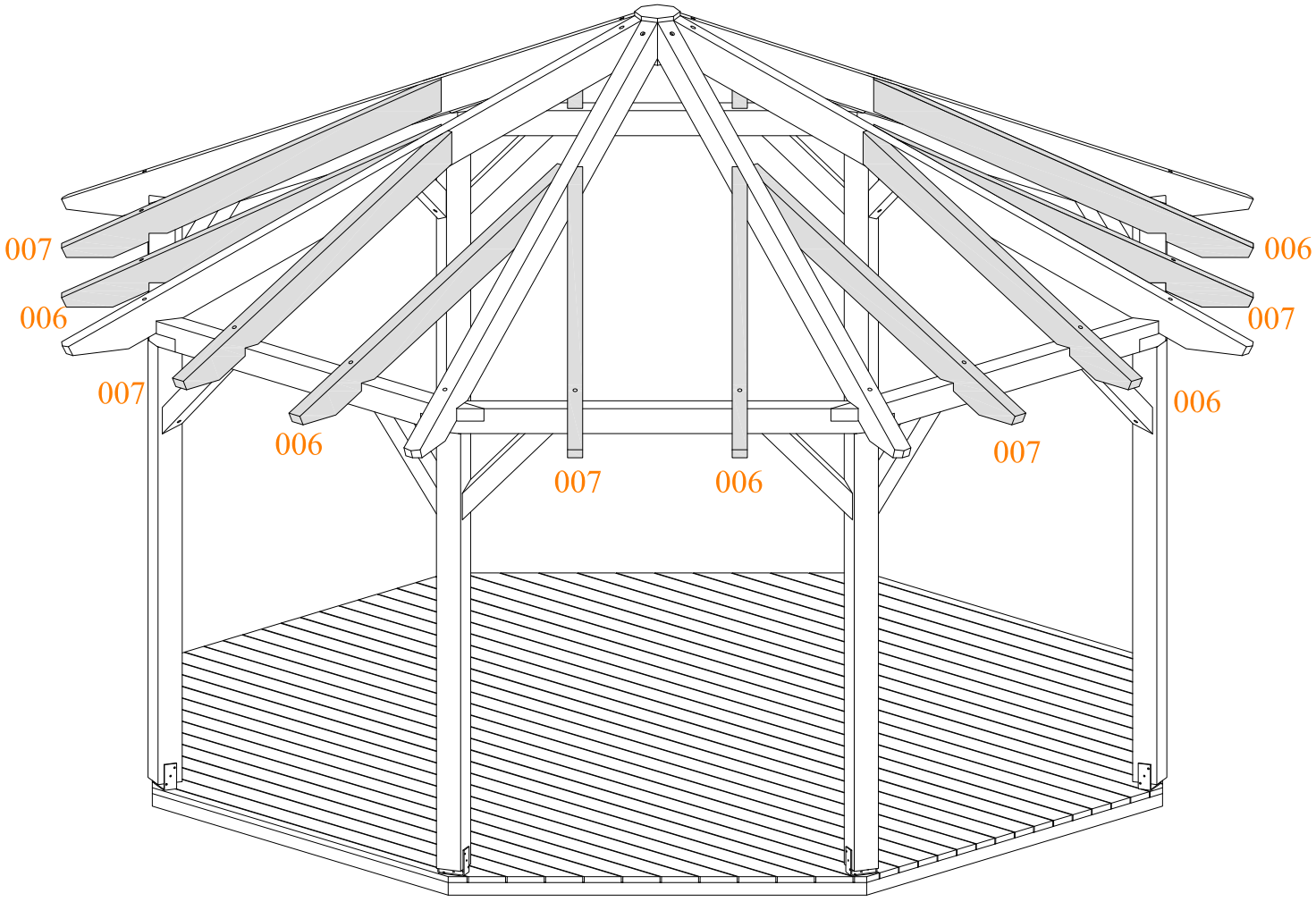

F2+F5+F15
F2+F5+F15
F2+F5+F15
F2+F5+F15

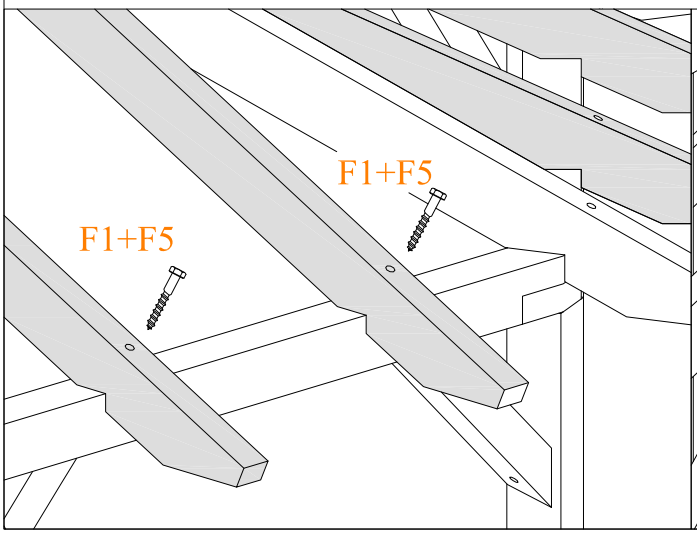

008
005
005

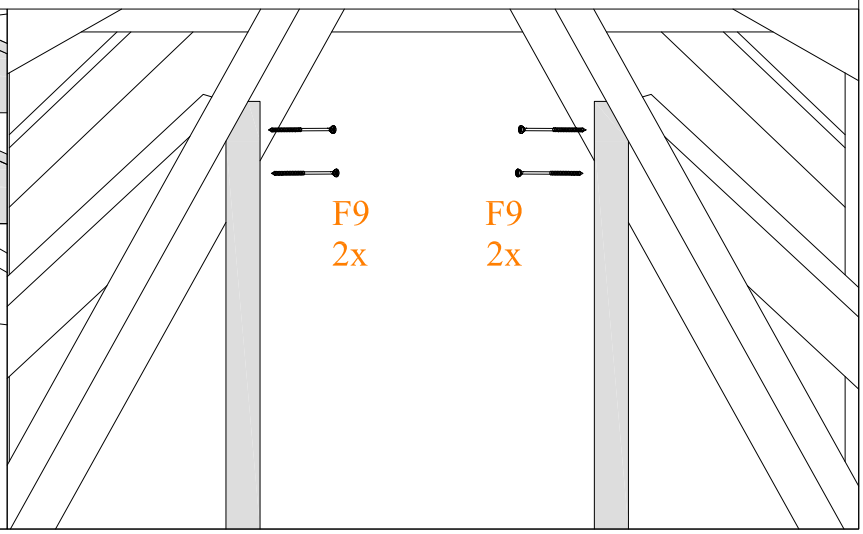

F1+F5
F1+F5

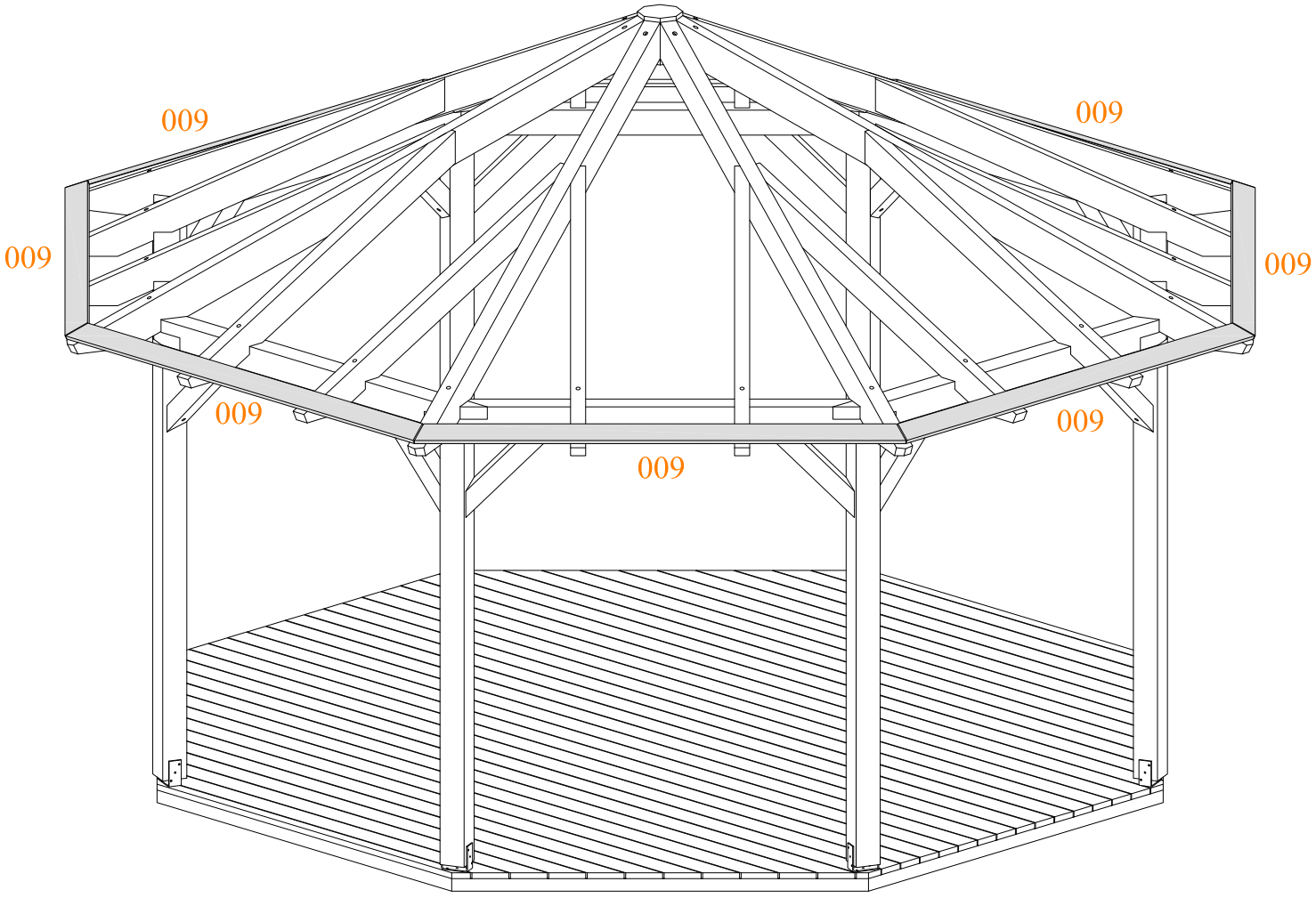

F1+F5

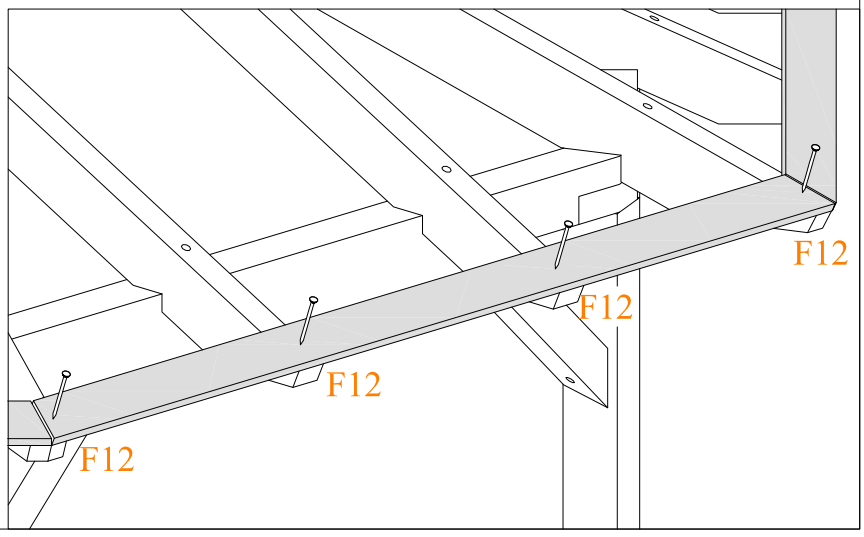

005
005
005
005


007
006
007
006
007
006
007
006
007
006

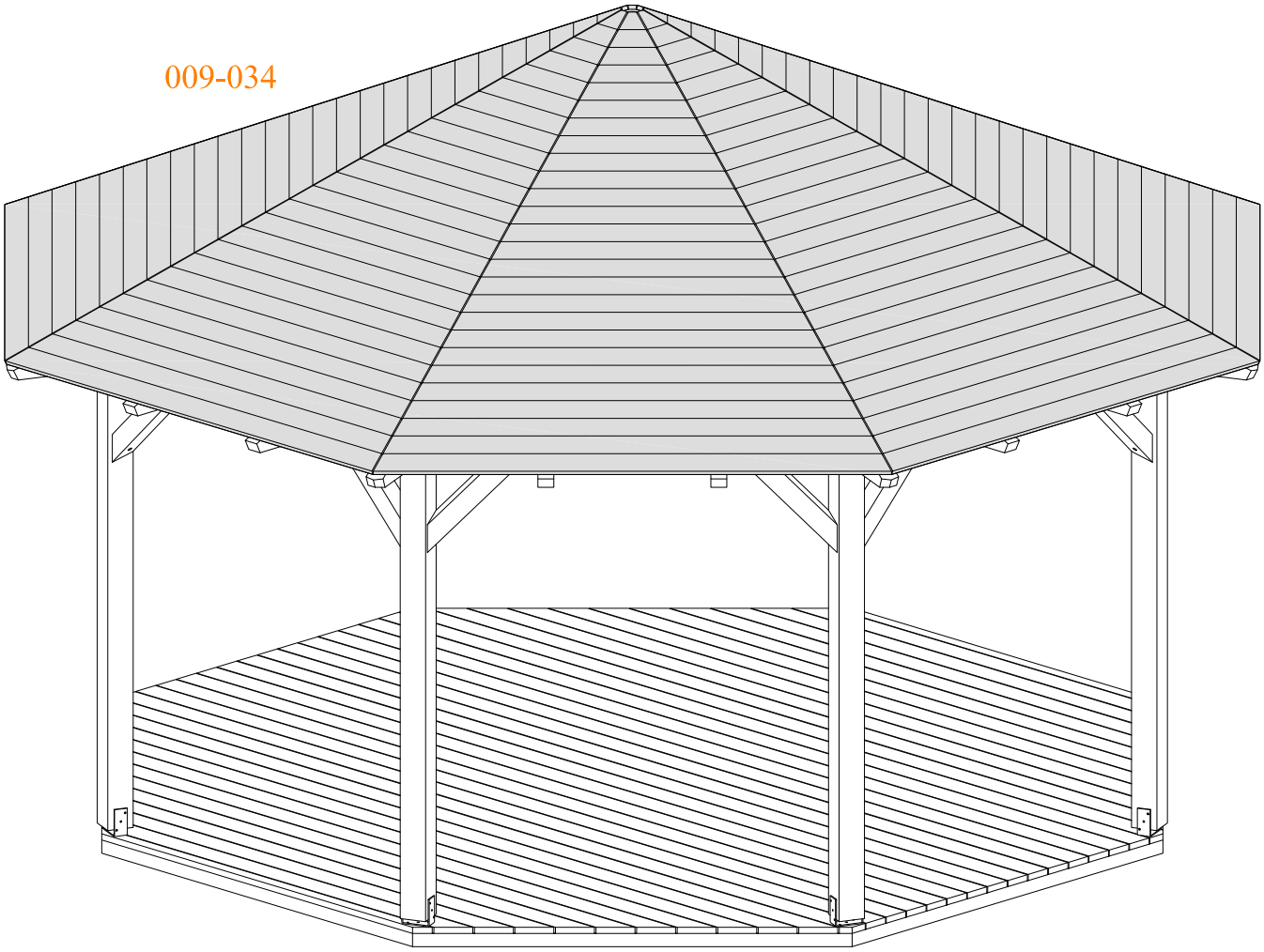

F1+F5
F1+F5

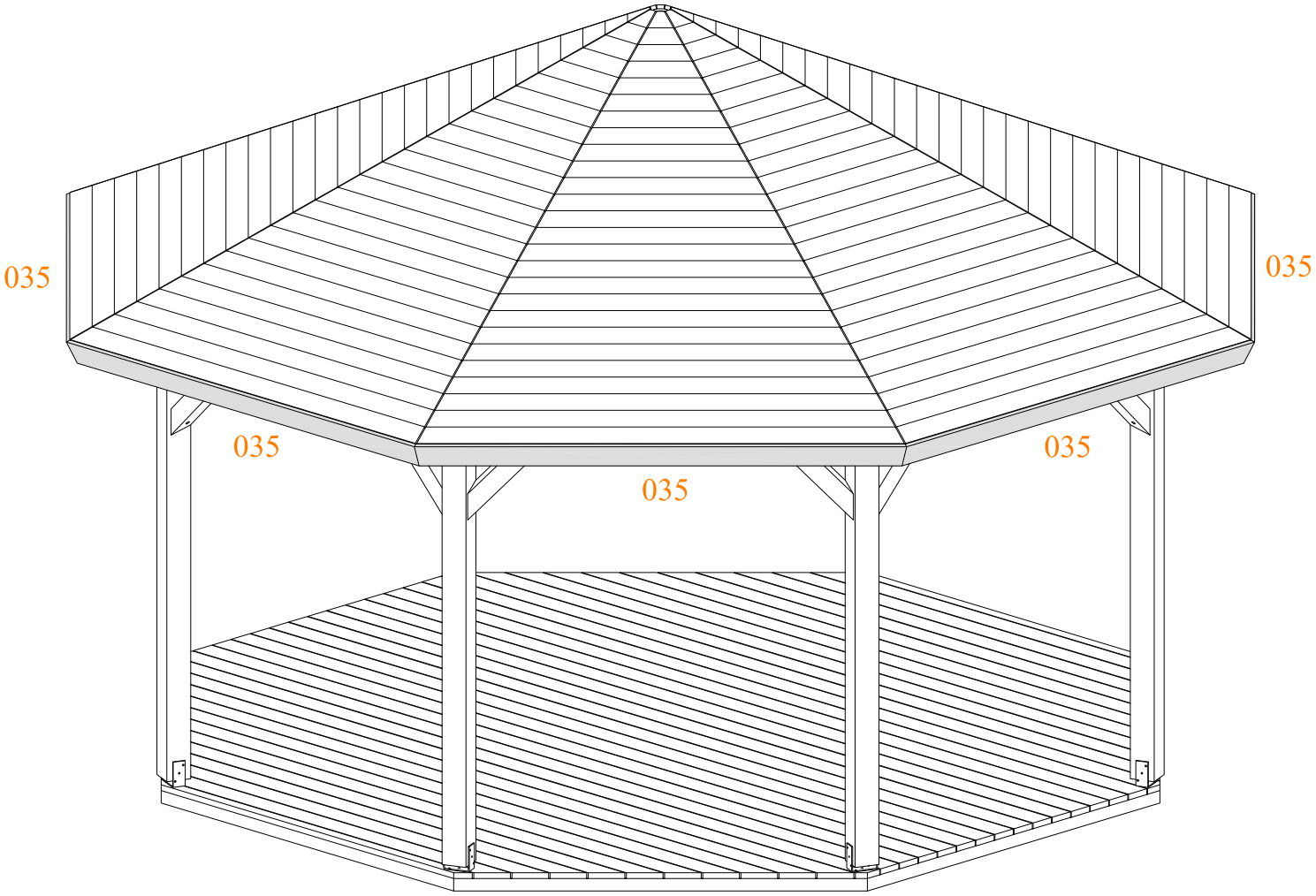

F9
2x
F9
2x

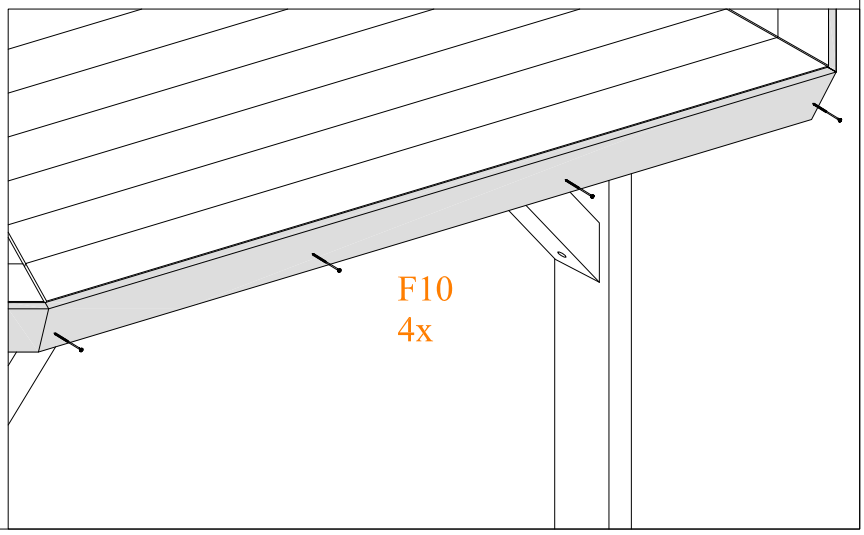

009
009
009
009
009
009
009

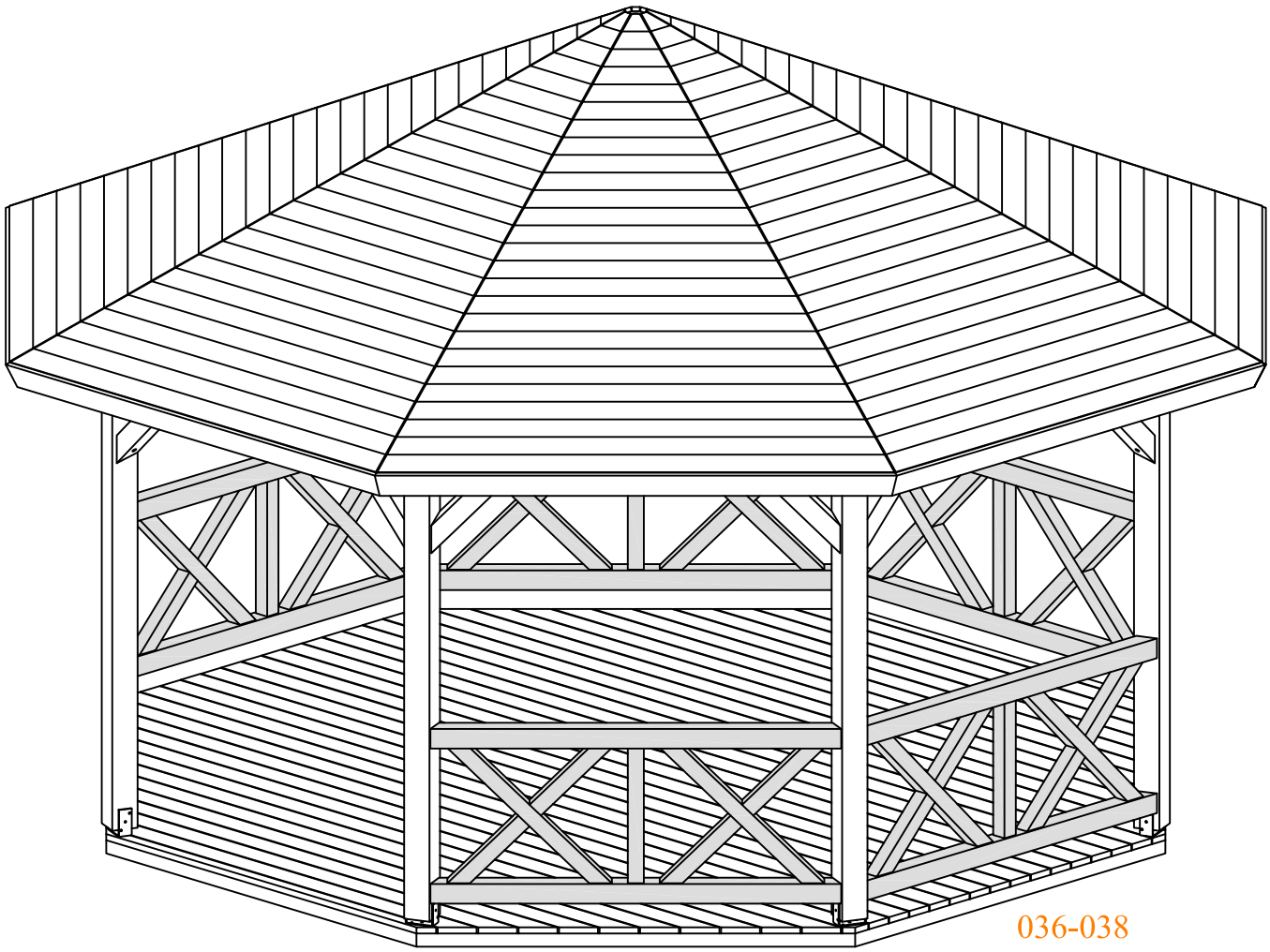

F12
F12
F12
F12

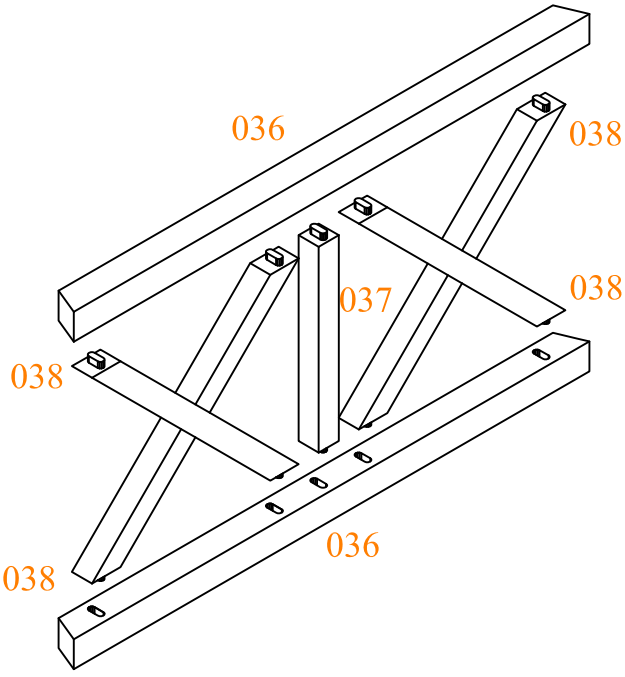
009-034

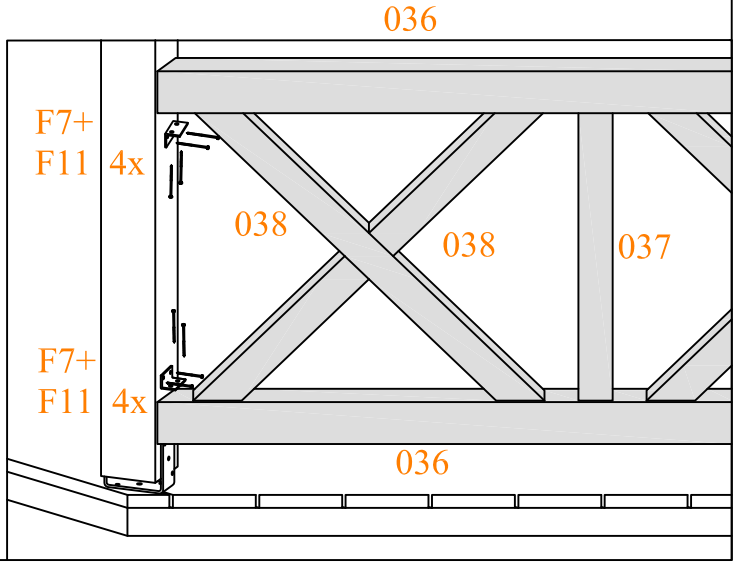



035
035
035
035
035


F10
4x


036-038


036
038
038
037
038
036
038


036
F7+
F11 4x
038
038
037
F7+
F11 4x
036